



WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1584/20
ISSN 2354-4597
2.50 €
12.06.2020

Arbeitskraft oder Marionette?

Angestellte sind der Chefetage auch nach dem Lockdown oft ausgeliefert. Mitspracherecht, Menschlichkeit und klare Kante zum Arbeitsrecht fehlen.

Regards S. 4

NEWS

Feu sur le satellite ! p. 2

Réaliser, malgré tout, le projet ruineux de satellite d'observation militaire ? Le woxx explique pourquoi François Bausch fait fausse route.

THEMA

Post-Immobilien in der Debatte S. 3

Briefmarken und Überweisungsscheine gibt's im Supermarkt. Der klassische Schalter hat ausgedient, die Postämter kommen unter den Hammer.

REGARDS

Des lois plus lentes que le virus... p. 6

... censé être combattu. Les avis et amendements sur les projets de loi « Covid-19 » ne sont pas tendres. Un tour d'horizon.



01584

5 453000 211009



EDITORIAL

SATELLITES GRAND-DUCAUX

N'en lancez plus !

Raymond Klein

L'affaire du satellite d'observation interpelle sur des décisions passées. Elle devrait aussi conduire à s'interroger sur les décisions à venir.

Une « erreur de calcul » de près de 200 millions d'euros... à qui la faute ? Dans l'affaire du surcoût du satellite d'observation militaire, Étienne Schneider, ses fonctionnaires et les député-e-s se renvoient la responsabilité. C'est qu'en 2018, lors du vote à la Chambre, il était possible de savoir que le satellite coûterait deux fois plus que le chiffre inscrit dans le projet de loi. Qui savait, qui s'est tu, qui a menti ? Ces questions sur l'usage irresponsable des deniers publics vont occuper les député-e-s durant les semaines qui viennent.

Après le coronavirus, comment justifier que l'humanité jette de l'argent par la fenêtre pour se donner les moyens de s'entretenir ?

Mais une « erreur » peut en cacher une autre. En effet, les interrogations sur les antécédents du satellite d'observation risquent d'occulter une question au moins aussi importante : que faire du projet, alors que plus d'une centaine de millions d'euros ont déjà été engagés ? François Bausch, le successeur de Schneider au ministère de l'Armée, a en effet proposé une rallonge budgétaire de 180 millions d'euros aux 170 accordés en 2018, afin de pouvoir finaliser le projet. Certes, il a affirmé qu'il ne tenait pas « mordicus » à ce satellite. Mais ce n'est que poudre aux yeux, car le ministre vert s'est aussi dit convaincu, sur 100,7, qu'il s'agissait « d'un bon projet à la base », mettant en avant d'éventuels usages civils.

Alors, faut-il arrêter de pleurer sur les erreurs du passé et terminer ce qui a été commencé ? D'autant plus que, selon la présentation du ministère, en cas d'annulation, les 170 millions déjà votés seraient perdus sans contrepartie, au profit notamment de la société OHB, qui pourtant a joué un rôle douteux dans l'affaire. La Chambre aurait-elle refusé le satellite si on lui en avait annoncé le véritable coût en 2018 ? Certains ont dû le penser, puisque la présentation du projet avait alors été trafiquée. Souscrire à la rallonge bud-

gétaire, c'est valider la manière de procéder d'Étienne Schneider et de ses fonctionnaires. C'est aussi, la date d'un éventuel lancement approchant, accepter de continuer à bâcler ce projet et couper court au débat démocratique - de quoi accentuer le discrédit de la classe politique.

Un débat serait pourtant nécessaire, alors que la mise en orbite de ce satellite est une entreprise potentiellement malfaisante. Bausch a beau affirmer que l'engin ne fera que des photos, il est clair que, si ces clichés sont mis à disposition d'une puissance belligérante, le Luxembourg sera impliqué dans les opérations qui en résulteront. Si par exemple les photos sont utilisées pour planifier une attaque aérienne, difficile d'affirmer qu'on ne savait pas. Et s'il s'agit d'un crime de guerre, comme nos alliés en commettent régulièrement, le Luxembourg sera complice. Cela est vrai déjà, comme l'a reconnu Bausch lui-même, pour le GovSat, notre autre satellite, au niveau du guidage de drones tueurs... mais est-ce une raison pour doubler la mise ? Plutôt une raison pour mettre fin à toute activité de ce type.

Faire le nécessaire pour contenir l'Otan, cela a toujours été la ligne de conduite des ministres de l'Armée luxembourgeoise. Pourtant cette Otan, inféodée aux États-Unis, s'est transformée au fil des ans en un acteur qui déstabilise les relations internationales au même titre que ses adversaires. Accroître l'engagement du Luxembourg était déjà douteux avant la crise déclenchée par le coronavirus. Mais désormais, comment justifier que l'humanité jette de l'argent par la fenêtre pour se donner les moyens de s'entretenir, alors que des menaces véritablement extérieures, des épidémies au changement climatique, mettent en danger sa survie ? L'affaire du satellite est en train d'engouffrer Étienne Schneider et le LSAP, un peu trop solidaire de son ex-ministre. Engouffrera-t-elle aussi les Verts, devenus atlantistes après avoir été pacifistes ?

NEWS

Hôtel des Postes: Gemischter Gebrauch **S. 3**

REGARDS

Back to Office: „Ich sitze im Büro, damit mich mein Arbeitgeber kontrollieren kann“ **S. 4**

État de crise et lois « covid-19 »:

Lois (co)vidées **p. 6**

Die Fledermaus in Zeiten von Corona:

Virenschleuder oder Glücksbringerin? **S. 8**

Brasilien: Das Kabinett des Hasses **S. 10**

Die woxx von morgen #3:

Zugängliche Gegenöffentlichkeit **S. 11**

AKTUELL

HÔTEL DES POSTES

Gemischter Gebrauch

Richard Graf

Der ehemalige Zentralsitz der Post kommt zwar nicht unter den Hammer, aber er wird wohl auch definitiv nicht einem allgemeinen öffentlichen Zweck zugeführt.

Auch nach der Parlamentssitzung vom letzten Dienstag ist immer noch nicht genau gewusst, was mit dem altherwürdigen Hôtel des Postes im Zentrum von Luxemburg-Stadt passieren soll. Der linke Abgeordnete David Wagner hatte im Februar eine erweiterte parlamentarische Anfrage an den auch für die Postdienste zuständigen Wirtschaftsminister gestellt. Der hieß damals noch Étienne Schneider.

Einen Minister und einen Lockdown später, sind wir hinsichtlich der Nutzung des ehemaligen Postzentralsitzes allerdings nicht unbedingt klüger geworden. Im Dezember hatte der damalige Minister auf eine ähnlich gelagerte schriftliche Anfrage bereits geantwortet, das als Nationalmonument klassierte Gebäude werde im Gegensatz zu anderen der Postgruppe gehörenden und nicht mehr genutzten Liegenschaften nicht veräußert. Das vom Architekten Sosthène Weis geplante Gebäude sollte vielmehr einer „affectation mixte, dont une partie hôtellerie“ zugeführt werden.

Bezüglich ihrer Liegenschaften in der Hauptstadt konzentrierte die Post ihre Aufmerksamkeit auf das derzeit im Umbau befindliche Postgebäude im Bahnhofsviertel und auf die Cloche d'Or. In anderen Ortschaften, wo die Post ihre Präsenz aufgeben oder verringert habe, seien ihre Liegenschaften prioritär den jeweiligen Gemeinden oder dem Fonds de logement „zu Marktpreisen“ angeboten worden. Nur wenn diese kein Interesse angemeldet hätten, seien sie öffentlich versteigert worden.

Viel mehr hatte Franz Fayot, der mit dem Beginn der Corona-Krise das Amt von Schneider übernommen hatte, am Dienstag auch nicht zu sagen. Wagner hatte seine mündlich erneuerte Frage an die vage Hoffnung geknüpft, nachdem die „LSAP das Ministerium von der DP übernommen habe“, bestünde ja die Hoffnung, dass sich in Sachen Privatisierung bei der Post einige Dinge ändern würden. Fayot musste seinen Vorgänger dann auch gleich in Schutz nehmen, indem er erklärte, sein Amtsvorgänger sei immer noch Mitglied der LSAP und nicht der DP.

Weder stellte er die Auslagerung einiger Postdienstleistungen an eine luxemburgische Supermarktkette, noch die manchmal mit einigem Protest zu Kenntnis genommene Schließung von Postämtern über Land oder in einigen Stadtteilen in Frage. Das seien die freien Entscheidungen des Postmanagements, welches sich stets auch von der Nutzerfreundlichkeit der angebotenen Alternativen leiten lasse.

Tatsächlich weisen manche Supermärkte längere Öffnungszeiten als manche der früheren Postämter auf. Allerdings liegen diese nicht unbedingt da, wo die Menschen leben respektive sich ohne Auto hinbewegen können. Und nicht alle Dienstleistungen, wie von den Postämtern gewohnt, stehen dort zur Verfügung. Zudem gab es auch Zeiten, wo zumindest die Hauptpostämter bis spät in die Nacht zugänglich waren.

Privatisierung geht weiter

Seine Aussagen zum Hôtel des Postes ließ der Minister sogar per Twitter als kurzes Video verschicken. Doch erklärte er im Wesentlichen nichts anderes als sein Vorgänger sechs Monate zuvor: Das Gebäude bleibe in der Hand der Post, es gebe einen „usage mixte“ mit Restaurants und Cafés im Erdgeschoss, einem Hotel und Büros auf den Stockwerken. „Seines Wissens“ werde Post Group „demnächst“ dazu kommunizieren.

Das deutet darauf hin, dass dem Wunsch einiger, das Gebäude sollte insgesamt einem oder mehreren öffentlichen Zwecken zugeführt werden, nicht entsprochen wird. Dass zudem die Ausarbeitung des Konzeptes der zukünftigen Nutzung des Postgebäudes einem „prestataire de services“ (dixit Fayot) überlassen werden soll, dürfte ebenfalls die Grundorientierung des Vorhabens Richtung maximaler Rentabilität klarmachen.

Die Frage, wem das mit Steuergeldern finanzierte Gebäude überhaupt gehört, wurde leider nicht debattiert: Die Übertragung der Postgebäude an die Post geschah seinerzeit vor allem mit dem Hintergedanken, das nunmehr privatwirtschaftlich agierende Unternehmen mit ordentlichem, beleihbarem Kapital auszustatten. Wäre die Post eine normale Staatsverwaltung geblieben, würden nicht mehr genutzte Liegenschaften automatisch anderen, neuen oder sich erweiternden Verwaltungen oder vom Staat konventionierten zivilgesellschaftlichen Organisationen zugeführt - unentgeltlich.

SHORT NEWS

Devoir de diligence : une étude lancée à l'uni.lu

(lc) - Le devoir de diligence, donc le fait de respecter les droits humains sur toute la chaîne de production de valeur, est à l'heure de la mondialisation toujours triomphante une tâche bien difficile à maîtriser. Au Luxembourg, une coalition d'ONG et de syndicats s'est réunie avant les dernières élections pour faire pression sur le nouveau gouvernement. Le devoir de diligence est bien inscrit dans l'accord de coalition, mais jusqu'ici pas grand-chose n'a bougé. Jusqu'au moment où les Nations unies ont publié une liste de 112 entreprises qui ont des activités dans des colonies cisjordanien, une pratique considérée contraire au droit international. Une de ces entreprises, une Soparfi, est installée depuis 2012 au grand-duché, ce qui lui a valu une lettre du ministre Asselborn. Les député-e-s vert-e-s Stéphanie Empain et Charles Margue voulaient savoir s'il y avait eu réponse. Asselborn répond que non, mais que la société va se transférer en Espagne, où elle est déjà cotée en bourse. Et détaille qu'une étude qui déterminera « l'opportunité de légiférer » en la matière a été confiée à l'Université du Luxembourg et sera finalisée à l'automne 2020.

Kein Anstieg häuslicher Gewalt durch Covid-19

(tj) - In Luxemburg war während der Ausgangsbeschränkungen kein Anstieg von Fällen häuslicher Gewalt zu verzeichnen. Weder bei den Polizeieinsätzen noch den Wegweisungen habe es Auffälligkeiten gegeben, so Gleichstellungsministerin Taina Boffending am Mittwoch im Rahmen einer Pressekonferenz. Wie Laurent Seck, Vertreter der Staatsanwaltschaft, präziserte, hat auch die Gravität der Fälle nicht zugenommen. Die Hotline, die Riicht Eras - Service de consultation et d'aide pour auteurs de violence zu Beginn der Ausgangsbeschränkungen eingerichtet hatte, wurde nur wenig beansprucht. Dennoch soll sie beibehalten werden, so Vertreterin Laurence Bouquet. Einen negativen Einfluss hatte die Pandemie dann doch: Wie Olga Strasser vom Service d'assistance aux victimes de violence domestique (Savvd) berichtete, hätten finanzielle Sorgen und Jobunsicherheiten es den Opfern noch schwerer gemacht als sonst, Entscheidungen zu treffen. Neben den letzten drei Monaten wurde am Mittwoch zudem der Bericht 2019 vorgestellt. Diesem zufolge war in puncto häuslicher Gewalt ein Anstieg von 14 Prozent gegenüber 2018 festzustellen. In einer interministeriellen Arbeitsgruppe wird zurzeit unter anderem über notwendige Nachbesserungen im Strafrecht diskutiert. Ergänzungen sind vor allem wegen der stark angestiegenen Cybergewalt notwendig.

online

Police partout, narcissisme à Mersch, cosmétique climatique et beau-livre

Vous aimez froisser le papier du woxx, mais une fois la lecture achevée, vous avez envie de plus ? Alors rendez-vous sur www.woxx.lu et découvrez nos articles exclusifs en ligne !

Gewalt, die Fragen aufwirft Von „Schüssen, die sich lösen“ bis hin zu „kollegialer Diskretion“: Fälle von Polizeigewalt, die die Beamt*innen in Erklärungsnot geraten lässt, gibt es auch hierzulande immer wieder. woxx.eu/polizeigewalt

Narcisse national Alors que le monde culturel s'est largement retiré dans son cocon pendant la période du confinement, Serge Tonnar n'a pas cessé de secouer le cocotier - en prenant le risque d'agacer. woxx.eu/tonnar

Kosmetische Änderungen am Klimaplan Seit einigen Tagen ist die endgültige Fassung des nationalen Energie- und Klimaplan (NECP) veröffentlicht. Die woxx-Analyse zeigt: Die Regierung hat trotz teilweise heftiger Kritik lediglich kosmetische Änderungen vorgenommen. woxx.eu/klimaplan2020

Nouvelle parution au CNL : 19 10 PM On n'écrit jamais assez combien le Centre national de littérature se démène pour promouvoir les autrices et auteurs du cru, avec un réel souci d'exhaustivité. Parmi tous les projets d'expositions, de lectures ou de livres, le dernier en date, particulièrement soigné, associé avec bonheur photographie et écriture diariste. woxx.eu/cnl

THEMA

BACK TO OFFICE

Wie sich die Arbeitswelt weiterdreht

Isabel Spigarelli

Monate im Homeoffice, dann zurück ins Büro: Psychische und technische Probleme sowie Fragezeichen in Sachen Arbeitsrecht belasten die Betroffenen. Die Chefetagen entscheiden, das Ministerium für Soziale Sicherheit pennt.

„Ich fahre ins Büro, um acht Stunden aus dem Fenster zu starren“, sagt Margot*, „weil mein Büro für die neuen Arbeitsabläufe nicht ausgestattet ist. Der Mehrwert, dass ich vor Ort bin, liegt bei Null.“ Margot arbeitete während der Ausgangssperre ausschließlich von zuhause aus. Sie ist nicht die Einzige: Nach einer Umfrage des Statec arbeiteten zwischen Anfang April und Ende Mai dieses Jahres 48 Prozent der 2.000 Befragten komplett und 21 Prozent gelegentlich im Homeoffice. Wegen der Lockerungen der Ausgangssperre hieß es für viele: zurück zum Arbeitsplatz.

Während manche gar nicht erst von zuhause aus arbeiten konnten, andere dem Verlassen des Homeoffice freudig entgegenfieberten und freiwillig zurück ins Büro wollen, stellt der Übergang andere Menschen vor Probleme. Margot spricht von Panikzuständen. Annie*, Beamtin, und Lara*, Grafikerin, berichten von fehlenden Sicherheitsvorkehrungen und mangelhafter Kommunikation zwischen Chefetage und Personal. Die Gewerkschaften sorgen sich um das Arbeitsrecht und warnen vor existenziellen Notsituationen aufgrund fehlender Gesetzgebung.

Menschlichkeit? Überbewertet.

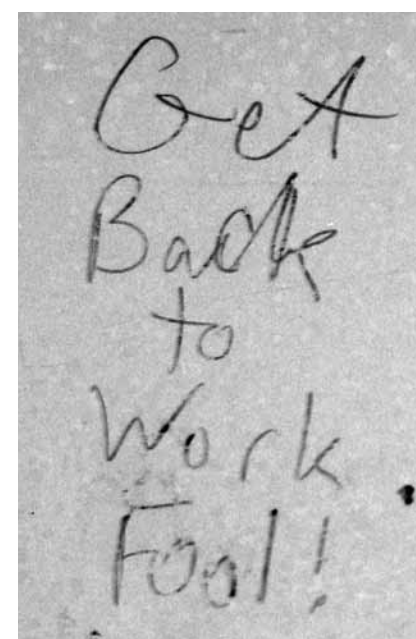
Margot plagten vor ihrem ersten Arbeitstag im Büro, über den sie im Vorfeld per Mail informiert worden war, Übelkeit und Panik. Zustände, die sie so nicht von sich kennt. Vor Ort

nahm das Unwohlsein zu und es hält an. Margot hat keine Angst, sich anzustecken. Ihre Arbeitgeber*innen haben sich bemüht, adequate Hygienemaßnahmen umzusetzen sowie Verhaltensregeln aufzustellen. Die Belegschaft wurde etappenweise zurück ins Büro diktiert. Margot fühlt sich jedoch mit der Gesamtsituation überfordert und alleine gelassen. Der Ausnahmezustand der letzten Monate hat sie mehr zermürbt, als sie anfangs dachte. „Hätte mich jemand gefragt, ob ich psychisch bereit dazu bin, wieder vom Büro aus zu arbeiten: Ich hätte ‚Nein‘ gesagt“, versichert sie. „Nur interessiert das niemanden.“

Ihr Arbeitsplatz wurde zudem, wie schon erwähnt, nicht an die neuen Aufgaben angepasst: Margot fährt für die von der Unternehmensleitung empfohlenen Videokonferenzen heim – ihr Arbeitscomputer hat keine Webcam. Neues Material lässt auf sich warten. Andere Software, die inzwischen für diverse Arbeitsabläufe notwendig ist, funktioniert ebenfalls nur auf ihrem privaten Rechner. Margot will arbeiten – aber das läuft inzwischen besser von zuhause aus als vor Ort. Auch geht aus der Statec-Studie hervor, dass Heimarbeiter*innen im Schnitt mehr als 40 Stundenwochen arbeiteten. Ob das gesund ist, sei dahingestellt. Es beweist allerdings, dass Homeoffice nicht gleich Faulenzen auf dem Sofa ist. „Ich habe das Gefühl, ich sitze im Büro, damit mein Arbeitgeber mich kontrollieren kann“, sagt Margot. Auf die Frage, warum sie sich mit ihrem Unwohlsein nicht an das Personalbüro wendet, antwortet sie: „Ich will, dass unser Verhältnis professionell bleibt. Es wird vorweg genommen, dass niemand ein Problem mit der Situation hat. Ich möchte mich nicht bloßstellen, indem ich zugebe,



Wer zurück ins Büro muss,
entscheidet in den meisten
Fällen die Chefetage.
Eine Rücksprache mit den
Angestellten gibt es oft nicht.



COPYRIGHT: CC BY QUINN DOMBROWSKI SA 2.0

dass ich nicht damit klarkomme so zu tun, als sei die letzten Monate nichts vorgefallen.“

In Gesprächen mit Annie und Lara ergibt sich ein ähnliches Bild: Wer wann zurück ins Büro musste, wurde in den jeweiligen Unternehmen und Institutionen von der Chefetage entschieden, ohne Austausch mit den Betroffenen. Auf Risikogruppen, Krankschreibungen und Beschäftigte, die Sonderurlaub beantragt haben, wurde Rücksicht genommen. Alle anderen wurden per Rundmail über den Neustart in Kenntnis gesetzt. Nur in Margots Unternehmen fand im Vorfeld eine digitale Infoveranstaltung im Beisein einer Ärztin statt, die über Corona aufklärte. Raum für individuelle Diskussionen bot die Veranstaltung allerdings nicht. In keinem der Betriebe wurde gemeinsam überlegt, für wen Homeoffice aus diversen Gründen auch weiterhin die bessere Option sein könnte und wie es nach der Isolierung um das Wohl der Beschäftigten steht.

Erschreckend ist auch, dass man es in staatlichen Institutionen mit dem Schutz des Personals nicht immer so genau zu nehmen scheint. „Morgens lagen Atemmasken und Desinfektionsmittel kommentarlos auf meinem Büro“, sagt die Beamtin Annie. Ihre Abteilung empfängt Besucher*innen. „Wir mussten selbst für weitere Sicherheitsmaßnahmen sorgen. Die Direktion hat sich weder um eine Plexiglasscheibe noch um Markierungen zur Einhaltung der 2-Meter-Regelung oder um separate Tische für die Besucher gekümmert, damit sie ihre Dokumente bearbeiten können. Von der Direktion kam nichts: kein Interesse, keine konkreten Informationen vor, während oder nach der Ausgangssperre. Das Reinigungspersonal ist deutlich einfühlsamer: Es sorgt rund um die Uhr für Sauberkeit,

hat immer ein liebes Wort - Respekt.“ Annie hat an sich kein Problem mit dem Übergang, trotzdem vermisst auch sie vonseiten der Direktion ein gewisses Maß an Menschlichkeit. Sie hätte sich gewünscht zumindest die Möglichkeit zu haben, sich mit ihren Vorgesetzten über die letzten Monate auszutauschen anstatt stillschweigend wieder in Vollzeit arbeiten zu gehen. Aus all dem lässt sich ableiten, dass es vielerorts nach wie vor tabu ist, im professionellen Kontext über den Menschen hinter der Arbeitskraft zu sprechen. Die muss vor allem eins funktionieren. Doch was, wenn das beispielsweise aus gesundheitlichen Gründen unmöglich ist?

Existenzängste und Ungewissheit

Die Gewerkschaft LCGB verweist in dem Kontext auf Arbeitnehmer*innen, die zur Risikogruppe gehören. „Laut dem geltenden Verfahren müssen gefährdete Personen dem Arbeitgeber ein von ihrem behandelnden Arzt ausgefülltes Attest über die Risikogruppenzugehörigkeit übermitteln. Der Arbeitgeber muss daraufhin den Arbeitsmediziner über die Risiken einer COVID-19-Infektion hinsichtlich der Arbeitsbedingungen informieren“, schreibt der LCGB in einer Stellungnahme. Ist es unmöglich, den Arbeitsplatz gemäß dem Befund der Arbeitsmediziner*innen anzupassen oder auf Telearbeit umzusatteln, droht den Angestellten der Rausschmiss oder der Verlust des Gehalts. Sie können weder arbeiten, noch haben sie Anspruch auf Krankengeld, da sie nicht krankgeschrieben sind.

Die vertrackten Prozeduren in puncto Arbeitsunfähigkeit und Krankengeld waren bereits vor der Krise ein Problem. Nun spitzt sich die Si-

tuation zu. Die Gewerkschaft fordert deshalb die Einführung einer gesetzlichen Pflicht für Arbeitgeber*innen, damit sie gefährdete Angestellte, die arbeitsunfähig erklärt wurden, von der Arbeit freistellen - und das unter Beibehaltung des Gehalts, das durch den Beschäftigungsfonds zurückerstattet werden könnte. „Die einzige Rückmeldung, die wir vonseiten des Ministeriums für Soziale Sicherheit erhalten haben ist, dass man sich der Problematik bewusst ist“, sagt Christophe Knebel, beigeordneter Generalsekretär des LCGB, der woxx. „Konkrete Lösungsvorschläge oder politischer Wille, schnell was an der Situation zu ändern, sind momentan nicht erkennbar.“

Ein weiteres Problem, mit dem die Gewerkschaft derzeit konfrontiert wird: Die Ungewissheit über die steuerliche Behandlung von Grenzgänger*innen. Berufspendler*innen durften vor Ausbruch der Pandemie nur eine begrenzte Anzahl an Arbeitstagen von ihrem Wohnsitz aus arbeiten, ohne dort Steuern zu zahlen. Die Regelungen wurden während der sanitären Krise aufgehoben, um die Verbreitung des Virus einzudämmen. Das entsprechende Abkommen zwischen Belgien und Luxemburg endet am 30. Juni, kann aber monatlich verlängert werden. Wie es mit Frankreich und Deutschland aussieht, ist unklar. „Wir wollen, dass die Regierung dauerhafte Regelungen mit den Nachbarländern ausarbeitet, was die Besteuerungsgrenzen und das Thema Sozialversicherung betrifft“, sagt Knebel.

Auch auf nationaler Ebene stehen arbeitsrechtliche Fragen offen. Ein Großteil der Betriebe verzichtete während der Ausgangssperre darauf, die Heimarbeit vertraglich zu regeln. Margot hat inzwischen einen entsprechenden Zusatz zu ihrem Arbeitsver-

trag erhalten, in dem die Modalitäten der Telearbeit festgehalten sind. Sie darf vereinzelte Tage die Woche von zuhause aus arbeiten. Bei Annie und Lara, denen die Option der Heimarbeit gar nicht erst angeboten wurde, sieht das anders aus: An ihren Arbeitsverträgen hat sich nichts geändert, dabei haben beide während der Ausgangssperre in Teilzeit von zuhause aus gearbeitet. „Es stellt sich die Frage, ob rückwirkend ein Vertragszusatz ausgestellt werden muss“, sagt Knebel, „um etwaigen Problemen nach Ablauf des Ausnahmezustands aus dem Weg zu gehen.“

Der LCGB verlangt generell eine Überarbeitung der Regelungen der Heimarbeit, um diese an die aktuelle Situation anzupassen. Wichtig seien unter anderem das Recht auf Unerreichbarkeit und eine Regelung zum Schutz vor Überwachung durch die Arbeitgeber*innen. Der Conseil économique et social (CES) will demnächst eine Bilanz zur Telearbeit zu Corona-Zeiten ziehen. Der LCGB erhofft sich davon klare Strukturen für die Telearbeit der Zukunft. Die Gespräche mit Angestellten aus Privatunternehmen und einer öffentlichen Institution legen nahe, dass darüber hinaus Diskussionen über hierarchische Unternehmenskultur und leistungsorientierte Arbeitswelt geführt werden müssen. Die sanitäre Krise zeigt nämlich vor allem eins auf: die emotionalen, gesundheitlichen und psychischen Grenzen des Menschen, die nicht ignoriert werden dürfen.

*Alle Namen wurden von der Redaktion geändert.

ÉTAT DE CRISE ET LOIS « COVID-19 »

Lois (co)vidées

Luc Caregari

La semaine dernière, nous avons écouté les craintes de la société civile par rapport aux projets de loi censés remplacer l'état de crise. Entre-temps, plusieurs institutions ont donné leur avis et les premiers amendements ont été déposés.

Rarement le temps n'a autant pressé pour faire passer des projets de loi devant le parlement que pour ceux numérotés 7606 et 7607. Si la Chambre des député-e-s ne les vote pas avant le 24 juin, le pays se retrouvera dans une belle galère. Après trois mois d'état de crise qui ont permis au gouvernement de légiférer par règlements grand-ducaux - plus de 130 ont été émis -, ces derniers vont faire pschitt si les lois ne passent pas. S'y ajoute un autre défi : celui de convaincre l'opposition de voter pour ces lois. Certes, la majorité parlementaire dont dispose le gouvernement suffirait à les adopter, contrairement à l'état de crise, où les deux tiers des votes étaient requis. Pourtant, le gouvernement et sa majorité ne seraient pas très sereins si des textes de loi si essentiels pour le vivre-ensemble pendant le déconfinement n'étaient pas portés par une

majorité parlementaire qui dépasse ses propres rangs.

Alors, on est en droit de se demander pourquoi le gouvernement a choisi de commencer sur des bases aussi médiocres. Beaucoup de passages dans les projets de loi sont des copier-coller de règlements grand-ducaux pris pendant l'état de crise. Des textes qui, pris seuls, peuvent avoir un sens différent dans le contexte d'une loi, et surtout ne sont pas toujours cohérents - ce qui est une des critiques les plus récurrentes.

Trois points essentiels ont été retenus par les critiques : l'hospitalisation forcée, le traitement des données et le catalogue répressif. Comme souvent, c'est une question d'équilibre et, comme souvent, le gouvernement fait pencher la balance en défaveur des droits civiques. Par exemple, l'introduction de la possibilité d'hospitalisation forcée de personnes atteintes du virus et qui refuseraient les mesures de quarantaine instaurées par la loi. La Commission consultative des droits de l'homme (CCDH) estime dans son avis que la mesure « est disproportionnée et de ce fait contraire aux droits humains ». Et d'ajouter que « si elle est intrusive pour tout

un chacun, [elle] peut avoir des effets néfastes et insupportables ». La CCDH déplore aussi le flou entourant l'hospitalisation forcée : est-elle applicable aux mineur-e-s ? quid des victimes de violences abritées dans des foyers ? les parents peuvent-ils être forcés de se séparer de leurs enfants ? Tant de choses que le projet de loi 7606 n'éclaire pas.

Des avis du parquet particulièrement virulents

Et la commission n'est pas seule dans sa critique. L'avis du parquet général est sans appel - quand on sait que la procureure générale Martine Solovieff est tout sauf une gauchiste enhardie, cela en dit beaucoup sur l'insécurité juridique dans laquelle le gouvernement manœuvre en ce moment. Solovieff se pose d'abord des questions d'ordre pratique : comment le procureur d'État peut-il ne s'appuyer que sur les informations fournies par le directeur de la santé pour sa prise de décision ? Elle constate que « sa marge d'interprétation sera donc dans la pratique relativement limitée ». Surtout que la question se pose de savoir sur quelle base la jus-

tice pourra apprécier le fait qu'une personne refuse obstinément les mesures de quarantaine. S'y ajoutent des questions de sécurité pour les personnels des tribunaux, qui peuvent se rendre auprès des personnes en hospitalisation forcée, et pour les forces de police, qui doivent exécuter les ordres.

Bref, le parquet général conclut : « La procédure telle qu'envisagée génère plus d'interrogations que de solutions et sous le couvert de vouloir introduire un débat contradictoire on en aboutit à une procédure pour le moins unilatérale dans laquelle la personne à hospitaliser de manière forcée est privée de ses droits effectifs de défense. » Le parquet du tribunal d'arrondissement de Luxembourg n'est pas en reste : Georges Oswald qualifie les procédures de l'article en question d'« inédite[s] à plus d'un égard ». Et s'étonne notamment du fait « que l'on veuille attribuer au procureur d'État un rôle juridictionnel dans une matière nécessairement pénale est déjà assez extraordinaire en soi ». Il va même plus loin, en mettant en avant un cas de figure que le projet de loi ne prévoit pas : celui où le procureur ne suivrait pas l'avis du

© FLICKR_CHD.LU



Les député-e-s ont du pain sur la planche pour améliorer in extremis un texte aussi important.

directeur de la santé et refuserait d'ordonner l'hospitalisation forcée. Rien ne prévoit un possible recours du directeur de la santé dans ce cas.

Enlever l'hospitalisation forcée ?

Comme Martine Solovieff, Oswald critique aussi les possibles recours des personnes sujettes à cette procédure comme peu clairs et peu efficaces, avant de finir de façon tonitruante : « Il découle de ces développements qui précèdent que le soussigné ne saurait en aucun cas marquer son accord avec la procédure prévue. » Le parquet de Diekirch rejoint d'ailleurs les critiques de ses collègues de la capitale et « émet de fortes réserves quant à la procédure prévue à l'article 7 ». S'ils ne sont pas aussi virulents dans leurs critiques, les représentant-e-s de la Chambre des fonctionnaires et des employés publics critiquent aussi cet article en doutant de sa constitutionnalité.

Et pourtant, la commission parlementaire qui vient de pondre les premiers amendements n'a rien trouvé à redire quant à la mesure d'hospitali-

sation forcée. Elle s'est limitée à ajouter une précision sur les possibilités de recours, sans mettre en question le caractère forcément liberticide de cette mesure. Même si, selon nos informations, il se pourrait que l'article en question disparaisse totalement. Ce qui d'un côté serait une bonne chose, mais ferait retomber tout le pouvoir de décision dans les mains du directeur de la santé, comme le prévoit la loi de 1980 toujours valable. L'avis du Conseil d'État sur ce sujet est en tout cas très attendu. D'après une autre source, ce serait le dernier nommé à la Haute Corporation, le socialiste Alex Bodry, qui se chargerait de la rédaction de l'avis. Donc, toute cette loi, de la ministre Paulette Lerner au président de la commission parlementaire Mars Di Bartolomeo et jusqu'à Bodry, est entre les mains des socialistes. Pratique pour les autres coalitionnaires.

Quant à la protection des données, c'est la Commission nationale pour la protection des données (CNPd) qui a donné son avis. Et elle aussi a trouvé des lacunes dans le texte proposé. Notamment le fait que personne ne pourra s'opposer au traitement de ses données. Si cette dé-

marche fait sens pour les personnes « présumées infectées » et positives (un terme déjà amendé et changé en « personne à haut risque »), la CNPD - qui dit ne pas disposer « des compétences scientifiques et épidémiologiques nécessaires » - se demande tout de même « si la restriction absolue du droit d'opposition des personnes présumées infectées, mais dont le test d'avère négatif, est vraiment nécessaire dans le cadre de la lutte contre [la] Covid-19 ».

La CNPD préconise aussi une lecture très restrictive du texte en ce qui concerne le type de données collectées et considère que la mention « au moins », qui précède la liste des informations à collecter selon la loi du 1er août 2018, sur lequel le projet de loi se base, ne devrait pas être prise en compte. La durée de conservation des données est aussi très longue, en comparaison avec nos voisins belges et français. Le projet 7606 prévoit de les garder jusqu'à la fin de la pandémie et six mois de plus. Or, cette définition est peu exacte, d'abord parce qu'il n'est pas précisé qui sonne la fin de la pandémie : le directeur de la santé, l'OMS, le gouvernement ou le parlement ? La CNPD propose donc

d'au moins réévaluer régulièrement la pertinence du stockage de ces données. Finalement, elle rappelle que le stockage des données et leur destruction après usage doivent être encadrés de manière forte.

En somme, les député-e-s feraient mieux d'écouter les avis provenant des commissions et des expert-e-s juridiques, sous peine d'avoir à avaliser des lois inadaptées et inadaptables à la réalité.

DIE FLEDERMAUS IN ZEITEN VON CORONA

Virenschleuder oder Glücksbringerin?

Stéphanie Majerus

In der Schweiz gibt es einen Fledermaus-Notdienst. Und Biologiedoktoranden, deren Begeisterung für die „niedlichen“ Tiere fast ansteckend wirkt. Aber nur fast.

Am Anfang unserer Begegnung stand ein Missverständnis. Bei Dämmerlicht greife ich in das Spülbecken, um einen vermeintlichen Kaffeerest aus dem Siebträger zu entfernen. Doch der Kaffeerest bewegt sich, er lebt. Ich renne ins Wohnzimmer, schliesse die Tür und rufe einen Freund an: „Kannst du schnell vorbeikommen, eine Kröte sitzt in meinem Waschbecken. Wie kann das überhaupt sein?“ Das kann auch tatsächlich nicht sein, denn der Freund identifiziert schließlich mit helvetischer Gelassenheit das Tier: „Das ist eine Baby-Fledermaus.“ Kurz drauf bringen wir das tierische Kleinkind in eine Felseneinstülpung in der Nachbarschaft.

Die Kröte war eine Maus

Es vergehen zwei Tage. Nachts stehe ich auf und will mir einen Tee kochen, während ich vor dem Wasserkocher warte, huscht ein großer Schatten über die Wände. Das ist aber eine große Motte, denk ich und dreh mich um; doch dann sehe ich: Die

Motte ist eine Fledermaus. Ich schrei sie an, und sie schreit mich, glaub ich, auch an, während sie vor mir hoch und runter flattert. Was tun?

Im Internet entdecke ich: Es gibt einen Fledermaus-Notfalldienst. Die Frau am Telefon ist hörbar fledermausbegeistert: „Keine Angst, das sind liebe Tiere und die haben keine Lust bei Ihnen zu wohnen. Öffnen sie einfach das Fenster.“ „Und werde ich nicht krank, falls ich versehentlich mit Fledermausausscheidungen in Kontakt komme?“ „Im Gegenteil, die Fledermaus ist ein Schädlingsvertilger; ihre Küche ist jetzt Mücken bereinigt“, klärt mich die Frau über meine unangebrachte Diffamierung auf. Statt Fledermäuse als Plage darzustellen, solle man sie als Plagenbekämpferinnen anerkennen. In der Küche des kleinen Studios gibt es allerdings kein Fenster; ich entscheide also sie am nächsten Tag einzufangen, wenn sie nicht mehr rumfliegt.

Am nächsten Tag erzähle ich beim Verlassen des Hauses den Nachbarn von meinem Gast; wie auch die Fledermaus-Notfall-Telefonbegleiterin finden sie das kleine Säugetier einfach „niedlich“. Dann fahre ich nach Bern in die Universitätsbibliothek, die in einer ehemaligen Fabrikhalle der Familie Tobler situiert ist. Im Untergeschoss blättere ich an einem

Schreibtisch durch ein paar Bücher, hebe jedoch zwischendurch den Kopf, und stoße erneut auf Schweizer Fledermausenthusiasmus: Die Fensterscheiben werden nicht durch Vogel-Sticker markiert, sondern durch Fledermaus-Sticker. Es fällt einem im Alltag vor allem immer das auf, was einen gerade beschäftigt; und zunehmend wird für mich unübersehbar: In der Schweiz hat dieses rumflatternde und kopfüber schlafende Säugetier einen Fanklub.

Keine Angst vor der Phänomenologie

Abends sitze ich im Zug und denke an die Szene der gestrigen Nacht: Ich weiß nicht, wie die Fledermaus die Welt wahrnimmt, und die Fledermaus weiß nicht, wie ich die Welt wahrnehme; aber für diesen kurzen Moment hatten wir beide Angst; dieses Lebensgefühl haben wir mit großer Wahrscheinlichkeit zum gleichen Zeitpunkt am gleichen Ort geteilt. Und ich denke daran, dass die Fledermaus zum Maskottchen der phänomenologischen Philosophie avanciert ist. 1974 publizierte Thomas Nagel ein Essay mit dem Titel „What Is It Like to Be a Bat“. Darin schreibt er, es sei nicht möglich phänomenales Erleben aus dem Blickwinkel der dritten Person

zu beschreiben, Zugang zu subjektiven Empfindungen könnten stets nur aus der Perspektive der ersten Person erfolgen. Nagel bleibt skeptisch: die naturwissenschaftliche Kognitionsforschung könne auch künftig keinen Zugang zu subjektiven Empfindungen bieten. Nein, ein paar Grafiken lassen mich nicht nachfühlen, wie ein anderes Wesen die Welt wahrnimmt, aber Empathie lässt mich erraten, dass ich der Fledermaus einen Schrecken eingejagt habe, wie sie auch mir. Diese Erfahrung teilen wir, wenngleich wir nicht derselben Art angehören.

Als ich zu Hause ankomme, finde ich die Fledermaus, wie bereits die Baby-Fledermaus, im Waschbecken zusammengekauert. Ich lege einen großen Topf über sie und rufe den Naturschutz an. Ein junger Biologiedoktorand eilt herbei. Auch er findet Fledermäuse „tellement chou“, nimmt sie in die Hand und deutet auf ihre Flügel: „Siehst du, das ist der Ellbogen und hier befinden sich die Finger; einen Fledermausflügel muss man sich so vorstellen, als wären bei uns Menschen Hüfte und Arm mit einer Flughaut verbunden.“

Der Biologe, der die Fledermaus in der Hand hält, erklärt, die Fledermausforschung sei ein hochspannendes Gebiet: Rätselhaft sei nämlich, weshalb die Flattertiere über 40 Jahre



alt werden, das sei äussert ungewöhnlich für Tiere dieser Grösse. Falls wir dem Geheimnis ihres verlangsamten Alterungsprozesses auf die Spur kämen, könnten wir Antworten auf menschentypische Belastungen finden - Demenz, Krebs, rheumatische Erkrankungen, Sehschwäche.

Die Unschuld der Flattertiere

Andere außergewöhnliche Eigenarten machen schon länger die Runde: wie jene ihres Orientierungssinns. Seit kurz vor dem Zweiten Weltkrieg weiß man, dass Fledermäuse hochsensible Ohren besitzen. Diese Ohrchen sind quasi ihre Augen bei Dunkelheit: Durch die Echoortung können sich die fliegenden Säugetiere problemlos orientieren. Um die Bedeutung der Ohren herauszufinden, stach der Wissenschaftler Lazzaro Spallanzani im 18. Jahrhundert den kleinen Säugetieren etwas rabiat die Augen aus und stellte fest: Sie konnten immer noch hervorragend durch Räume navigieren - was ihnen allerdings nicht mehr gelang, als er ihre Ohren ramponierte.

Im Zuge der Corona-Krise geriet die Fledermaus aber auch in der Schweiz unter Virenschleuder-Verdacht. Der SRF titelte am 10. April: „Wie gefährlich sind Fledermäuse in der Schweiz?“ Forscher der Univer-

sität Zürich hätten auch in „Schweizer Fledermäusen“, so der SRF, ein Beta-Coronavirus gefunden, das dem Mers-Coronavirus ähnlich sei, dem Virus, das bisher vor allem auf der Arabischen Halbinsel schwere Erkrankungen und Todesfälle verursacht hat. Dieser Virustypus könne auf den Menschen überspringen. Nach ein paar Gruselparagrafen erfährt der Leser jedoch von einem Virologen: „Eine direkte Infektion durch die Coronaviren einer Fledermaus ist sehr unwahrscheinlich.“

Dass diese Art von Berichterstattung unter eidgenössischen Fledermausschützern nicht gut ankommt, war zu erwarten. Und so ließen die Reaktionen auch nicht auf sich warten; die promovierte Tierverhaltensforscherin Dina Dechmann twitterte zwei Tage später: „Alle springen auf die Coronawelle auf, das lässt sich gerade gut und rasch publizieren und dass es unnötig Angst vor den schützenswerten Fledermäusen schafft, ist diesen ‚Wissenschaftlern‘ egal. CoVID wurde NICHT von Fledermäusen auf Menschen übertragen!!“

Flüchten vor dem Glückssymbol

Solches Wohllollen brachte man in der Geschichte der Menschheit eher selten gegenüber Fledermäusen

auf. Besonders im christlichen Mittelalter wurden sie mit Dämonen in Verbindung gebracht: Während man sich Engel als schwungvoll gefiederte Wesen vorstellte, galten Dämonen als mit Flughäuten ausgestattete Bedrohung. Abschätzig urteilt die Bibel ebenfalls über den allêph, den Nachtvogel: „Ihre Wohnung ist ein passendes Bild für Finsternis und Widerwärtigkeit und ein Ort, wohin Menschen ihre Götzen von Gold und Silber hinwerfen werden, wenn der HERR aufstehen wird, um die Erde zu richten“ (Jes 2,20).

Heute wird das religiöse Erbe vor allem von säkularen Mythen um das Tier verdrängt. Es übertrage Tollwut und greife Menschen aus dem Nichts an. Tatsächlich aber sind tollwütige Fledermäuse in Europa kaum verbreitet und sie greifen ausschließlich Personen an, die sie bedrängen. Neue Gruselgeschichten reihen sich seit dem Ausbruch des Coronavirus an bereits bestehende an: Das Virus hätte sich über Fledermausfleisch-Suppen verbreitet, ein angeblich in China beliebtes Gericht, hieß es Anfang 2020. Allgemein genießen die fliegenden Säugetiere in China allerdings einen guten Ruf: Die chinesische Silbe „fú“ steht sowohl für „Glück“ als auch für „Fledermaus“. Fledermäuse ornamentieren in China viele Gegenstände

in Fünfergruppen, die die fünf Segnungswünsche symbolisieren: langes Leben, Gesundheit, Wohlstand, Tugendhaftigkeit und ein friedlicher Tod.

Im Sommer vor dem Ausbruch des Cov-Sars2-Virus erwache ich nachts aufgrund eines seltsam dezenten und nicht identifizierbaren Geräusches. Ich öffne die Augen und sehe vier Fledermäuse in meinem Zimmer herumkreisen - scheinbar Mütter mit ihren Kids. Mit dem Schweizer Fledermausentzücken und der chinesischen Glückssymbolik bin ich jedoch noch immer nicht infiziert. Nein, dort kreist noch immer die paar jahrhundertalte europäische Schauer-Semantik: Ich habe Angst; spanne meine Bettdecke über Kopf und Arme und fliege gewieft auf das Wohnzimmer-Sofa.

INTERGLOBAL

BRASILIEN

Das Kabinett des Hasses

Thilo F. Papacek

Während sich Brasilien zu einem Schwerpunkt der Covid-19-Pandemie entwickelt, gerät Präsident Bolsonaro ins Visier der Justiz. Eine Gruppe um seinen Sohn soll unter anderem illegale Wahlkampffinanzierung und die Verleumdung der Opposition organisiert haben.

„Chloroquina, Chloroquina von der Sus - ich weiß, dass du mich heilst, im Namen von Jesus!“ Ein Video zeigt Menschen, die zu den Klängen eines Akkordeons singen und in den Farben des brasilianischen Fußballnationalteams gekleidet sind. Das Lied wird immer wieder auf Demonstrationen angestimmt, die den rechts-extremen Präsidenten Jair M. Bolsonaro unterstützen.

Der Text bezieht sich auf Hydroxychloroquin, das das öffentliche Gesundheitssystem „Sistema Único de Saúde“ (SUS) auf Geheiß des Präsidenten als Mittel gegen Covid-19 ausgibt. Tatsächlich wird weltweit die therapeutische Wirkung von Hydroxychloroquin und Chloroquin gegen Covid-19 erforscht. Allerdings hat das unter anderem zur Vorbeugung und Behandlung von Malaria verwendete Medikament starke Nebenwirkungen, mehrere Forschungsreihen wurden abgebrochen, nachdem es zu Todesfällen gekommen war. Dennoch besteht Bolsonaro darauf, dass das Gesundheitsministerium den Wirkstoff empfiehlt. Ach aus diesem Grund sind in weniger als einem Monat zwei Gesundheitsminister zurückgetreten.

Das interessiert die Demonstranten wenig. Sie gehören zu jenen etwa 30 Prozent der wahlberechtigten Bevölkerung, die fest zum Präsidenten halten. Viele dieser fanatisierten „Bolsominions“, wie sie von der Opposition genannt werden, gehören evangelikalischen Kirchen an. Wunderglaube und Skepsis gegen die anerkannten Wissenschaften sind in diesem Milieu weit verbreitet.

Bolsonaro spielt die Pandemie weiterhin herunter. Die meisten Gouverneure der Bundesstaaten und Bürgermeister haben Ausgangsbeschränkungen erlassen, doch er fordert,

diese aufzuheben. Schlimmer als die Pandemie sei die zu erwartende Wirtschaftskrise, so der Präsident. Ende vergangener Woche drohte er zudem, die Weltgesundheitsorganisation WHO zu verlassen, der er vorwarf eine „parteische politische Organisation“ zu sein. Die Zahlung von Geldern an die WHO hat das Land nach Informationen der brasilianischen Zeitung „Folha de S. Paulo“ ohnehin bereits 2019 gestoppt.

Gleichzeitig entwickelt sich das Land zum Schwerpunkt der Pandemie. In Brasilien gab es bei Redaktionsschluss dieser Seite über 740.000 bestätigte Fälle von Covid-19, über 38.000 Menschen sind daran gestorben. Nach den USA und dem Vereinigten Königreich liegt Brasilien bei den Todesfällen auf Platz drei. Allerdings wird dort sehr viel weniger getestet als in vielen anderen Staaten, wissenschaftliche Studien legen nahe, dass die Zahl der Infizierten mindestens siebenmal höher liegt als offiziell angegeben. Zwischenzeitlich hatte die Bundesregierung nur noch die in den jeweils vergangenen 24 Stunden neu registrierten Fälle bekannt gegeben. Am Dienstag gab das Oberste Gericht des Landes jedoch einem Antrag der Kommunistischen Partei von Brasilien (PCdoB) statt und verpflichtete das Ministerium, wieder wie bislang auch die Gesamtzahl von Infizierten und Toten in Verbindung mit Covid-19 zu berichten.

Bolsonaros Anhänger lassen sich davon ohnehin nicht beeindrucken. Für sie sind alle Zeitungen, Fernsehsender und Politiker, die nicht auf ihrer Seite stehen, Teil einer großen „kommunistischen“ Verschwörung, die ihrem geliebten Führer schaden soll. Ihre Interpretation der Realität entnehmen sie vor allem regierungsnahen Tweets, Blogs und WhatsApp-Gruppen.

Wegen dieser parallelen Nachrichtenstruktur hat der Oberste Richter Alexandre de Moraes Ende Mai Ermittlungen des Obersten Gerichts eingeleitet. Diese richten sich gegen eine Gruppe von Geschäftsleuten, Bloggern und Politikern unter Führung des Präsidentensohns und Abgeordneten

Eduardo Bolsonaro, die Falschmeldungen und Propaganda auf verschiedenen Kanälen der sozialen Medien verbreiten. Die traditionellen Medien des Landes sprechen von der Gruppe als „Kabinett des Hasses“. Selbst rechte Medienkonzerne wie „Rede Globo“ stehen der Regierung Bolsonaros mittlerweile kritisch gegenüber.

Auf Anweisung Moraes' beschlagnahmte die Bundespolizei bei 29 Personen Computer und Daten. Außerdem ordnete er an, das Bankgeheimnis für deren Konten aufzuheben, um Geldströme nachverfolgen zu können. Das „Kabinett des Hasses“ bezeichnete er gar als „kriminelle Vereinigung“. Die Vorwürfe gegen die Gruppe lauten unter anderem auf illegale Wahlkampffinanzierung, Verleumdung und Verstoß gegen das Wahlgesetz. Insbesondere während des Wahlkampfs Ende 2018 soll die Gruppe für einen Großteil der Falschmeldungen und Verleumdungen der Arbeiterpartei (PT) verantwortlich gewesen sein, die in den sozialen Medien kursierten.

Selbst rechte Medienkonzerne wie „Rede Globo“ stehen der Regierung Bolsonaros mittlerweile kritisch gegenüber.

Die Opposition kritisiert die koordinierte Verbreitung von Fake News seit langem, doch erst jetzt geht auch die Justiz gegen Bolsonaro vor. Dabei stützt sie sich auch auf Zeugenaussagen von ehemaligen Verbündeten Bolsonaros, die früher dem „Kabinett des Hasses“ angehörten, wie etwa des Abgeordneten Alexandre Frota.

Insbesondere die Vorwürfe wegen illegaler Wahlkampffinanzierung und Verbreitung von Falschmeldungen im Präsidentschaftswahlkampf sind brisant. Gemäß dem brasilianischen Wahlgesetz könnte der Oberste Wahlgerichtshof wegen dieser Tatbestände Bolsonaro und seinem Vizepräsidenten nachträglich die Mandate entzie-

hen. Damit wäre die gesamte Regierung illegal, bis zur Abhaltung von Neuwahlen würde der Präsident der Abgeordnetenkammer des Nationalkongresses, Rodrigo Maia, ins Präsidentenamt aufrücken.

Zudem wird Bolsonaro Amtsmissbrauch vorgeworfen. Im April war der Justizminister Sérgio Moro im Streit mit dem Präsidenten zurückgetreten. Moro wirft dem Präsidenten vor, Einfluss auf die Bundespolizei genommen zu haben, um das „Kabinett des Hasses“ vor Ermittlungen zu schützen. Bolsonaro wollte den Generaldirektor der Polizeibehörde gegen einen Freund seines Sohnes austauschen. Um seine Beschuldigungen zu belegen, präsentierte Moro die Videoaufnahme einer vertraulichen Kabinettsitzung der Regierung, die auf Geheiß des Obersten Gerichts auch veröffentlicht wurde. Darin ist unter anderem zu sehen, wie Bolsonaro in Gossensprache gegen die anderen Gewalten des Staats wettert und sagt, er wolle nicht zulassen, dass die Justiz seine Familie „fickt“. Viele Brasilianer waren entsetzt - während das Land eine existentielle Krise durchlebt, scheint es, als hätte Brasilien keine Regierung, sondern ein Schmierensemble.

Der Austritt Moros aus der Regierung war ein schwerer Schlag für Bolsonaro. Die Aufnahme des ehemaligen Bundesrichters in sein Schattenkabinett war von enormer Bedeutung für seinen Wahlsieg. Moro gilt vielen konservativen Brasilianern als Held, da er die Korruptionsuntersuchungen im Fall Lava Jato geführt und den ehemaligen Präsidenten Luiz Inácio Lula da Silva (PT) hinter Gitter gebracht hatte (woxx 1437). Er galt ihnen als Garant dafür, dass eine Regierung Bolsonaros weniger korrupt sein würde, sein Ausscheiden ist einer der Gründe dafür, dass die Zustimmung zur Regierung zurückgegangen ist.

Doch für eine Klage gegen den Präsidenten sieht die Verfassung hohe Hürden vor. Einer Verfahrenseröffnung müssen zwei Drittel der Abgeordnetenkammer zustimmen - das sind ebenso viele wie für eine Amtsenthebung benötigt werden. Der Präsident wäre dann für zunächst 180

Rund dreißig Prozent der wahlberechtigten Bevölkerung stehen scheinbar unerschütterlich hinter Bolsonaro: Anhänger des brasilianischen Präsidenten präsentieren Mitte Mai in Brasília einen Sarg, der dem im April zurückgetretenen ehemaligen Justizminister Sérgio Moro gewidmet ist. Moro hatte Bolsonaro die Einflussnahme auf Ermittlungsverfahren vorgeworfen.



FOTO: EPA-EFE/JOEDSON ALVES

Tage vom Amt suspendiert. Um dies zu verhindern, greift Bolsonaro auf die Techniken der „alten“ Politik zurück: Mit Versprechungen von Posten und Zugeständnissen bringt er einzelne Abgeordnete des sogenannten Centrão (Zentrum), der alten konservativen Garde im Parlament, auf seine Seite. Im Wahlkampf hatte Bolsonaro noch genau dieses Vorgehen bei anderen Regierungen scharf verurteilt und versprochen, anders zu handeln.

So stehen die Chancen der Opposition schlecht, im Parlament etwas gegen Bolsonaro auszurichten. Zwar formiert sich derzeit eine neue Demokratiebewegung. So haben rund 200.000 Menschen ein Manifest für die Demokratie unterzeichnet und in São Paulo fanden gemeinsame Demonstrationen von Fußballfans rivalisierender Vereine gegen die Regierung statt. Dennoch ist fraglich, ob diese Initiativen erfolgreich sein werden. Die Hoffnungen der Opposition ruhen derzeit vor allem auf der Justiz.

Um seine Regierung vor ihr zu schützen, hat Bolsonaro nun sogar öffentlich eine „partielle militärische Intervention“ gegen die Justiz erwogen. Artikel 142 der Verfassung sieht vor, dass das Militär zur Verteidigung

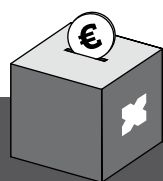
einzelner Verfassungsorgane herangezogen werden kann, doch Rechtsexperten sehen in der Aussage des Präsidenten einen Aufruf zum Verfassungsbruch. Dessen Sohn Eduardo Bolsonaro sagte jüngst in einem Video, es sei nur eine Frage der Zeit, wann es zu einem tieferen Bruch und Konflikt komme.

Die Wählerbasis seines Vaters mag schrumpfen, aber sie ist enorm radikalisiert und zu einem großen Teil

bewaffnet. Insbesondere in der Polizei und den mittleren Rängen des Militärs finden sich zahlreiche „Bolsominions“. Die ehemalige Feministin und rechtsextreme Aktivistin Sara Winter hat bereits die Gruppe „300 von Brasilien“ gegründet – benannt nach den legendären 300 Spartanern der Schlacht bei den Thermopylen –, die im Zweifel auch mit Gewalt die Regierung stützen soll. Während sich die Pandemie verschärft und die größte ökonomische

Krise des Landes seit Jahrzehnten sich durch Covid-19 weiter zuspitzt, droht dem Land auch noch ein gewaltsam ausgetragener Verfassungskonflikt. Und die Fans von Jair Bolsonaro singen dazu „Chloroquina“.

Thilo F. Papacek ist Projektkoordinator beim Institut für Ökologie und Aktions-Ethnologie und arbeitet als freier Journalist.



Die woxx von morgen #3: Zugängliche Gegenöffentlichkeit

Seit ihrer Entstehung versteht sich die woxx als linkes, emanzipatorisches Projekt. Thematisch lassen sich dabei zwei Ausrichtungen feststellen: Einerseits die Analyse politischer, sozialer und wirtschaftlicher Entwicklungen, die strukturelle Unterdrückung begünstigen und demokratischen Werten entgegenstehen, andererseits die Fokussierung auf marginalisierte Bevölkerungsgruppen. Entsprechende Texte sind nicht immer leicht zu verdauen, anecken ist Programm. Unsere Leser*innenschaft besteht deshalb vor allem aus Menschen, die sich in den restlichen Luxemburger Zeitungen nicht wiederfinden.

Gleichzeitig ist die woxx um einen möglichst demokratischen Informationszugang bemüht: Das Gratisangebot all unserer Texte, mehrsprachige Inhalte, gestaffelte Abopreise, Social-Media-Präsenz und die Ergänzung der Artikel durch einen Podcast, sind nur einige der zu diesem Zweck gewählten Methoden. Als kleines, unabhängiges Projekt kann unser Beitrag zu einer zugänglichen Gegenöffentlichkeit aber immer nur so vielfältig und umfassend sein, wie unsere begrenzten finanziellen Mittel es erlauben. Lesen Sie hier, wie Sie uns unterstützen können: woxx.lu/support

AGENDA

12/06 - 21/06/2020

film | theatre
concert | events

1584/20

Hereinspaziert, hereinspaziert!

Treten Sie ein in den „Circus of Books“,
schauen Sie sich um nach tollen Serien
und Podcasts und bewundern Sie
Sophie Jungs Ballerina-Schuhe!

Bessen eppes lass + Expo + Kino

BESSEN EPPES LASS

Lab en ligne S. 4

Le Talent Lab reste une fourmilière de talents, même en mode digital. Le woxx en a parcouru le programme, tant pour les pros que pour le grand public.

EXPO

Sie bleiben über Nacht S. 12

Sophie Jung sorgt mit der Ausstellung They Might Stay the Night für Verwirrung und Verwunderung zugleich - das muss man sacken lassen.

KINO

Hardcore-Schwulenporno im Circus S. 18

Die Netflix-Doku « Circus of Books » ist eine Familiengeschichte und das Porträt eines kultigen, schwulen Pornoladens bei Los Angeles.



Liebe Leser*innen,

die meisten Kulturinstitutionen haben wieder geöffnet. Die woxx-Agenda serviert deshalb ab sofort eine „gemischte Platte“ Kultur. Wer sich trotz Lockerung des Lockdowns kulturell in den eigenen vier Wänden vergnügen will, kann sich weiterhin über Rezensionen und Zusammenstellungen digitaler Inhalte freuen. Für alle, die sich wieder ins Freie wagen, gibt es Informationen zu laufenden Ausstellungen und Events. Für was auch immer Sie sich entscheiden: Geben Sie weiterhin auf sich Acht und genießen Sie Kultur – ob digital oder analog.

Ihr Team der woxx-Agenda

BËSSEN EPPES LASS

Kalender **S. 2 - S. 10**

TalentLAB 2020 **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

Podcasts **S. 7**

Willis Tipps **S. 8**

EXPO

Ausstellungen **S. 11 - S. 16**

Sophie Jung **S. 12**

KINO

Programm **S. 17 - S. 25**

Circus of Books **S. 18**

Serien-Empfehlungen **S. 21**

Cover: Zachary DeBottis/Pexels

BËSSEN EPPES LASS | 12.06. - 21.06.



Treffen Sie sich live und unter freiem Himmel mit Marlene auf ein Glas Whiskey – an diesem Freitag, dem 12. und diesem Samstag, dem 13. Juni um 20h im Brunnenhof.

on demand & reegelméisseg

JUNIOR

#For Kids, atelier de bricolage, Luxembourg Centre for Architecture, lucalookoutside.wordpress.com/for-kids

Experimenter fir doheem nozeman, www.science.lu/de/experimentieren

D'Späicherliicht, Lidder a Geschichte fir déi Kleng, www.facebook.com/DSpäicherliicht-108695824103664

Creative@Home: DIY & More, Kulturhaus Niederanven, www.khn.lu

Cajon Workshop, mam Sven Kiefer, www.facebook.com/sven.kiefer, multipercussionist

CNL - Lëtzebuerger Literaturarchiv, Geschichte fir déi Kleng, www.youtube.com/channel/UC0iD4qteiFZy5iRIRG0pwxQ

De Pierchen an de Wollef, vum Sergueï Prokofiev, dpav.script.lu/projets/de-pierchen-an-de-wollef

Joffer liese mir haut eng Geschicht? www.youtube.com/channel/UCfhadHahUH87Uc9D967v75Q

John Happi Akademie, Workshops www.jonnhappi.lu/akademie

Schkabetti, Geschichten a méi fir Kanner, vun Annick Sinner an Éric Falchero, www.youtube.com/channel/UCVkkxpJl4_6XNEQODFhvpA

KONTERBONT

#Lectures, une nouvelle conférence chaque jeudi, Luxembourg Centre for Architecture, lucalookoutside.wordpress.com/lectures

#LiteraturLiwwererOnline, Lesungen, www.youtube.com/results?search_query=%23LiteraturLiwwererOnline

#MamMuseeAnDNatur : Série de vidéos sur activités en pleine nature, Musée national d'histoire naturelle, www.mnhn.lu/blog/2020/04/mammuseeandnatur-serie-de-vidéos-sur-activités-en-pleine-nature

#Tips, experts' tips for architecture lovers, lucalookoutside.wordpress.com/tips

BËSSEN EPPES LASS | 12.06. - 21.06.

Cirque du Soleil,
www.cirquedusoleil.com

Der Kritische Blick, Lesungen,
www.facebook.com/derkritischeblick

Home Sweet Home Cine-Quiz,
Cinémathèque Luxembourg,
www.facebook.com/cinematheque.luxembourg

Jarvis Cockers Bedtime Stories,
www.youtube.com/results?search_query=%23jarviscockersbedtimestories

Literaturhaus Halle, Lesungen,
www.youtube.com/channel/UCZv-OKIHBSmeKuG-mLSiG_g

MNHA@home,
Musée national d'histoire et d'art,
mnh.lu/de/news/das-museum-nur-einen-klick-entfernt

Online film selection by the Istanbul Biennial, two artist films each friday in june, biennial.iksv.org/en/news/your-new-weekly-routine-online-film-selection-by-the-istanbul-biennial

Rotondes Home Delivery,
Geschichten, Workshops,
Musik und viel mehr,
www.rotondes.lu/home-delivery

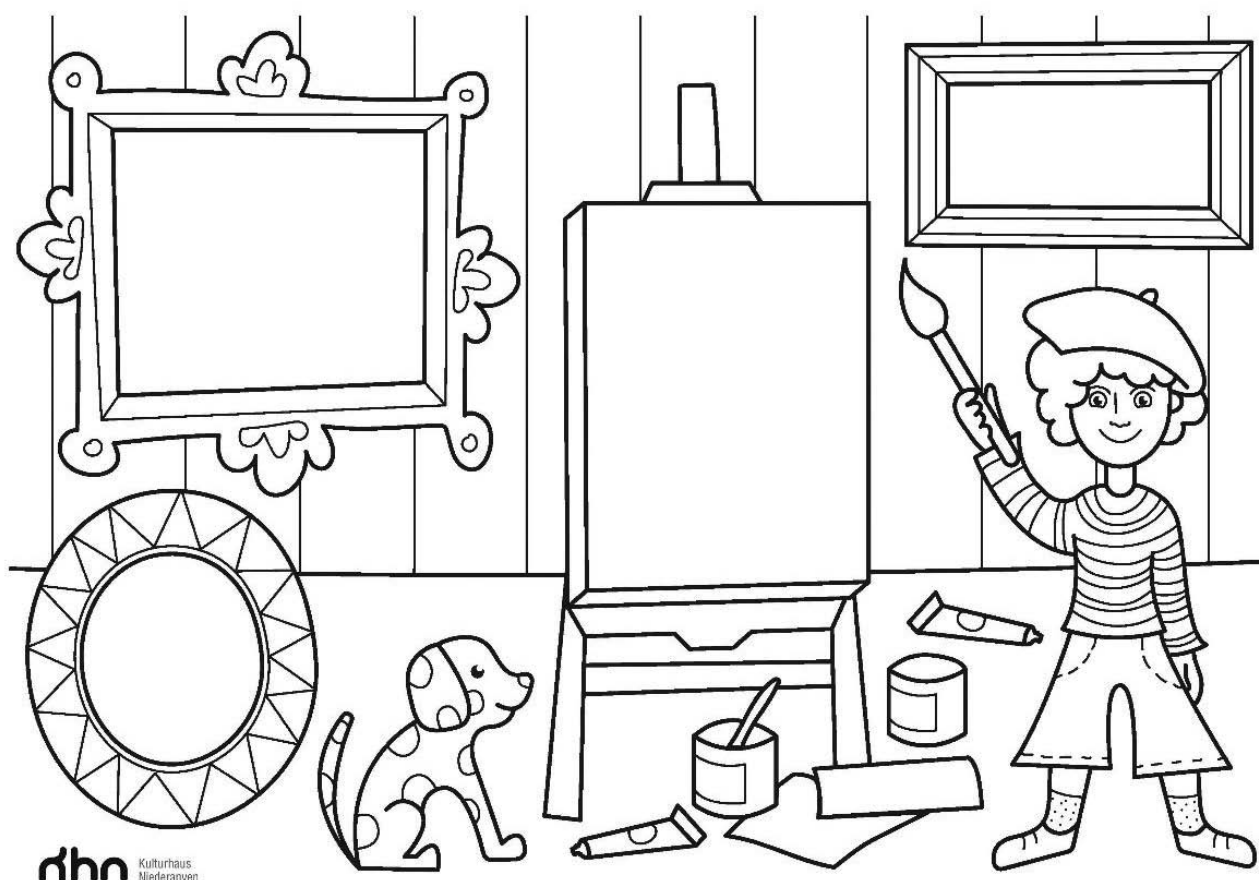
Wiener Festwochen
Performances, Talk, Workshops
und vieles mehr, bis zum 21.6.,
festwochen.at

MUSEK

A Colors Stream, home-recorded sessions by artists from around the world, every day at 19h,
www.youtube.com/watch?v=LBhEryRqrlk

All Dag ee Concert: De virtuelle Concertssall, www.100komma7.lu

BTHVN 2020 digital,
Beethoven-Jubiläumsjahr,
www.bthvn2020.de/programm/digitale-bthvn2020-projekte



An die Buntstifte, fertig, los: Das Kulturhaus Niederrhein bietet online Ausmalbilder von Lynn Schiltz an.

Fingertips ASBL, The Goldberg variations played by 32 pianists (from around the world!). One video (= one variation) will be published every day until the work is complete, www.facebook.com/projectfingertips

Inecc Luxembourg, Lëtzebuergesch Lidder fir matzesangen,
www.facebook.com/Inecc-Luxembourg-1503624763273906

Irina, Pop-Rock,
www.facebook.com/IrinaBand

La saison virtuelle de la Monnaie, maison d'opéra fédérale au sein de la capitale de l'Europe,
lamonnaie.be/fr

Montreux Jazz Festival,
free access to 50 concerts to stream,
www.montreuxjazzfestival.com/en/50-concerts-to-stream/

Mowno, concerts en direct, tous les soirs à 21h,
www.facebook.com/mownocom

Radiohead, wöchentlich ein neues Konzert,
www.youtube.com/user/radiohead

THEATER

#Theater Doheem,
Théâtres de la Ville de Luxembourg,
www.facebook.com/LesTheatresVDL

Rosas im Fokus der Kamera,
Berliner Festspiele,
www.berlinerfestspiele.de/de/berliner-festspiele/programm/on-demand/rosas-filme.html

FR, 12.6.

JUNIOR

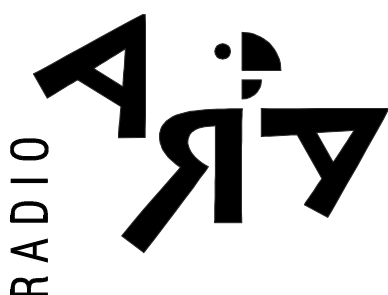
LIVE Hoplabum Sandmännchen!
E Livestream fir Kanner,
Figurentheaterhaus
Poppespännchen, 19h,
www.facebook.com/Poppespenchen

MUSEK

LIVE Julian Bel-bachir,
multi instrumentalist,
Sydney Opera House, 12h,
www.sydneyoperahouse.com

LIVE Stream Factory: Rino, Indie-Rock, Tufa, www.tufa-trier.de
facebook.com/OK54Buergerfunk

ON DEMAND La fanciulla del West,
von Giacomo Puccini, unter der



102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

Le Bistro de Céline compte une toute nouvelle rubrique humoristique depuis fin mai : **La rubrique sans nom**, présentée un jeudi sur deux à 18h15 par l'excellent humoriste Alex Monteiro.

EVENT



THÉÂTRE

Réinvention digitale

Luc Caregari

Le TalentLAB 2020 est, comme toutes les autres manifestations culturelles, marqué par la pandémie. Pourtant, au lieu de laisser les rideaux baissés, le millésime est étendu sur un mois de rencontres virtuelles, malheureusement un peu trop exclusives.

Une annulation pure et simple ne semble pas avoir été une option. Le TalentLAB, ce n'est pas les Walfer Bicherdeeg, qui même s'ils n'ont lieu qu'à l'automne ont été rayés des calendriers. C'est que la cinquième édition de la manifestation théâtrale semblait trop importante pour qu'on la laisse tomber. Et sûrement que la valeur symbolique d'une telle reprise en plein déconfinement est aussi un signe de résistance par la simple présence de la programmation, alors qu'on ne sait pas encore trop comment et quand la culture pourra reprendre ses droits ou quand les aires de jeux du théâtre et de la musique pourront rouvrir.

De plus, une édition en ligne a un grand avantage : pas besoin de libérer des soirées pour telle ou telle manifestation, la plupart des éléments sont consultables à tout moment de la journée. Donc, aussi les pièces et discussions qui ont déjà eu lieu. On regrettera cependant un certain éparpillement des chaînes vidéo, certaines étant sur Facebook Live, d'autres sur la chaîne

YouTube des Théâtres de la Ville de Luxembourg. Pour s'orienter, mieux vaut consulter exactement le dépliant, aussi pour savoir quelle manifestation s'adresse au grand public et quelle autre reste réservée aux professionnels. On peut regretter qu'une fenêtre d'opportunité soit restée fermée sur ce point, car ouvrir au grand public ce qui se passe derrière les coulisses aurait pu l'aider à mieux comprendre la situation difficile du théâtre et des gens qui le font.

Ainsi, les discussions virtuelles des semaines à venir, le 17 juin sur « Communiquer en temps de crise, et après ? » en collaboration avec la Theaterfederatioun, le 24 juin sur « Theater im Zeitalter der Digitalisierung » et les 1er et 3 juillet sur « La mobilité des artistes en temps de pandémie. Enjeux et défis » ainsi que « Vers des 'États généraux' de la culture » sont toutes réservées au personnel « d'institutions nationales et internationales ». On a peine à voir où aurait été le mal à ouvrir ces sessions à un public plus large - même si on aurait pu restreindre le cercle de celles et ceux qui peuvent prendre la parole. Surtout qu'il y a des invité-e-s de marque : Pierre Audi, le directeur du festival d'Aix-en-Provence, et Heidi Wiley, la directrice de l'European Theatre Convention, le réseau des théâtres publics en Europe, discuteront donc entre pros. Une seule ses-

sion sera présentée sur la chaîne des Théâtres de la Ville de Luxembourg, celle de ce vendredi soir, où Anne-Cécile Vandalem, metteuse en scène, autrice et actrice belge multirécompensée, discutera avec l'actrice luxembourgeoise Elisabet Johannesdottir du théâtre en mode confiné

Le grand public peut pourtant se rabattre sur les vidéos en ligne des discussions et des pièces montées pour les éditions précédentes. Ainsi, les résultats de l'« International Writers Project » de l'édition 2018, avec des pièces de Claire Thill, Stef Smith, Rafael David Kohn et Charlene James, seront visibles sur l'internet, tout comme des tables rondes qui ont marqué les éditions des dernières années. Le tout sera couronné par une grande rétrospective « TalentLAB in the Making », divisée en deux parties montrées les 27 et 28 juin.

Face au désarroi provoqué par la pandémie et le confinement, ce TalentLab est à considérer comme la première réplique d'une scène théâtrale qui, déjà avant le passage de la Covid-19, constituait un secteur bouillonnant forcé de se réinventer en permanence. Avec la crise, cette réinvention a certes pris d'autres dimensions et directions. Bref, on est curieux de voir la suite.

Le programme complet : theatres.lu/talentlab.html

Leitung von Franz Welser-Möst, inszeniert von Marco Arturo Marelli, Wiener Staatsoper, 19h. www.staatsoperlive.com

VOR ORT Funkbrüder, Coverband, Autokino (Zeltpalast), Merzig (D), 20h. www.autokino-merzig.de

LIVE Phil doheem: Julia goes Mercutio, œuvres de Sergueï Prokofiev et Françoise Tonteling, Philharmonie, 20h. www.philharmonie.lu

PARTY/BAL

LIVE Visions of the Past, livestream with DJ Ben, Flying Dutchman, Beaufort, 20h. facebook.com/theflyingbeaufort

VOR ORT Greg Santana, Hip-Hop, Autokino (Zeltpalast), Merzig (D), 23h. www.autokino-merzig.de

THEATER

ON DEMAND Wer hat meinen Vater umgebracht, nach dem Buch von Édouard Louis, inszeniert von Christina Rast, Volkstheater, Wien, 18h. www.volkstheater.at

VOR ORT Marlene, Schauspiel mit Musik von Pam Gems, inszeniert von Andreas von Studnitz, Brunnenhof, Trier (D), 20h. www.theater-trier.de

KONTERBONT

ON DEMAND Elisabet Johannesdottir en conversation avec Anne-Cécile Vandalem, 19h. Dans le cadre du festival TalentLAB. facebook.com/pg/talentlablux

VOR ORT A Star is Born, Vorführung des Films von Bradley Cooper (USA 2018. Dt. Fassung. 136'), Autokino (Zeltpalast), Merzig (D), 21h30. www.autokino-merzig.de

SA, 13.6.

JUNIOR

ON DEMAND Fatima, oder von den mutigen Kindern, Kinderoper von Johanna Doderer, unter der Leitung von Benjamin Bay, inszeniert von Henry Maso, Wiener Staatsoper, 11h. www.staatsoperlive.com

MUSEK

VOR ORT DJ Shift, DJ Steve R.I.O.T @work, Annexe22, 18h. Dans le cadre de l'exposition « Paul Schumacher aka

BESSEN EPPES LASS | 12.06. - 21.06.



Julia goes Mercutio – et tout droit chez vous : dans le cadre de Phil doheem, le 12 juin à 20h.

Melting Pol : Under Construction ». facebook.com/events/539514530074940
Org. Esch 2022.

ON DEMAND **Der Spieler**, von Sergej Prokofjew, unter der Leitung von Simone Young, inszeniert von Karoline Gruber, Wiener Staatsoper, 19h. www.staatsoperlive.com

VOR ORT **Steven Pitman**, tribute to Elvis Presley, Autokino am Echternacher See, 20h.

VOR ORT **Thomas Blug's Rockanarchie**, Rock, Autokino (Zeltpalast), Merzig (D), 20h. www.autokino-merzig.de

PARTY/BAL

VOR ORT **Thé Dansant**, Péitenger Carena, Pétange, 20h. Org. Den Atelier.

VOR ORT **Michael Kastel**, 80s classics, Autokino (Zeltpalast), Merzig (D), 23h. www.autokino-merzig.de

THEATER

ARTICLE LIVE **International Writers' Project**, short plays by Rafael David Kohn und Charlene James, 19h. Part of the Festival TalentLAB. facebook.com/pg/talentlablux

VOR ORT **Marlene**, Schauspiel mit Musik von Pam Gems, inszeniert von Andreas von Studnitz, Brunnenhof, Trier (D), 20h. www.theater-trier.de

KONTERBONT

VOR ORT **Krankheiten und Parasiten im Gemüsegarten**, Den Escher Geméisguart, Esch, 9h. Einschreibung erforderlich bis zum 12.6.: ellergronn@anf.etat.lu
Org. Centre nature et forêt Ellergronn.

LIVE **Labos Fest Online**, fête des projets participatifs, Rotondes, 10h - 18h. www.rotondes.lu

LIVE **Tom Draxl**, cabaret, Sydney Opera House, 12h. www.sydneypoperahouse.com

VOR ORT **It Chapter Two**, Vorführung des Films von Andy Muschietti (USA 2019. Dt. Fassung. 169'), Autokino (Zeltpalast), Merzig (D), 21h30. www.autokino-merzig.de

SO, 14.6.

MUSEK

ON DEMAND **Nabucco**, von Giuseppe Verdi, unter der Leitung von Guillermo García Calvo, inszeniert von Günter Krämer, Wiener Staatsoper, 19h. www.staatsoperlive.com

THEATER

ON DEMAND **Peer Gynt**, von Henrik Ibsen, inszeniert von Viktor Bodó, Volkstheater, Wien, 18h. www.volkstheater.at

KONTERBONT

VOR ORT **Was brüet denn da?** Treffpunkt: Fußballplatz Munsbach, Uebersyren, 9h. Einschreibung erforderlich bis zum 12.6.: j.p.schmitz@naturemwelt.lu
Org. natur&émwelt.

VOR ORT **Entre Cranach et Rembrandt, le regard subtil de Carla van de Puttelaar**, visite thématique, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 15h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire.

VOR ORT **Non solo due**, Tanzabend mit Choreografien von Roberto Scafati & Mitgliedern des Balletts Trier, Brunnenhof, Trier (D), 18h. www.theater-trier.de

MO, 15.6.

MUSEK

ON DEMAND **Rodelinda**, de Georg Friedrich Händel, sous la direction de Harry Bicket, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

Wochenendauftritt mit Indie-Rock von Rino: an diesem Freitag, dem 12. Juni, online von der Stream Factory der Tuchfabrik Trier ab 19h.



ERAUSGEPICKT

FRAEN
AN GENDERAspekte von
CARE:
Pflege und
strukturelle
Gewalt

Care-Arbeit war zentrales Thema des diesjährigen Frauenstreiks und auch in der Corona-Krise ist Care als zentrales Gesellschaftsthema in den Fokus gerückt. Mit einer **online Konferenz am 17. Juni um 17h** wird der Blick auf den Bereich der Pflege gerichtet. Inwiefern ist Pflege durch strukturelle Gewalt geprägt und welche Rolle spielen dabei die Geschlechter? Der Pflegekontext ist stark geprägt von zwischenmenschlichen Abhängigkeiten, institutionellen Bestimmungen und gesellschaftlichen Stigmata. Gewalt findet oft mehrdimensional und auf verschiedenen Ebenen statt, innerhalb eines komplizierten Geflechts von Pflegenden, Patient*innen, Angehörigen, Arbeitgeber*innen, Vorgesetzten, staatlichen und gesetzlichen Rahmenbedingungen. **Tina Koch, Raoul Schaaf und Larisa Faber** werden sich den Themen **Gewalt, Pflege und Gender** aus drei verschiedenen Perspektiven in dieser Video-Konferenz Diskussion nähern. Jeweils ca 15 minütige Referate. Wortmeldungen, (Verständnis)Fragen, Anregungen sind per Chat möglich. Sprache: Luxemburgisch. Teilnahme nach Anmeldung unter secretariat@cid-fg.lu bis zum 16. Juni. Der Link wird ca eine Stunde vor der Veranstaltung verschickt. Org. CID/Stadt Luxemburg. Weitere Informationen: cid-fg.lu



IVV-Luxembourg innove

La „Lëtzebuerger Wandersportfederatioun“ (Fédération luxembourgeoise de marche populaire - FLMP) s'adapte aux **nouveaux défis** et offre

désormais **plus de 300 possibilités de randonnées avec validation IVV dans tout le pays**. En plus des circuits permanents et des validations IVV du Mullerthal Trail et de l'Escapardenne, il existe depuis quelques jours plusieurs nouvelles possibilités de participation officielle et de validation des kilomètres IVV. Il est désormais possible de faire des randonnées sur les différents sentiers, tels que les auto-pédestres, le Rail & Trail des CFL, les sentiers J à Junglinster et dans ses environs ainsi que le Camino Luxemburg et de rassembler des validations IVV. Chaque randonneur ou randonneuse choisit son point de départ et, selon l'itinéraire et le règlement, il ou elle enregistre sa randonnée dans une **application** ou **prend quelques photos de contrôle** en

cours de route. Il n'y a pas de limite de temps, de sorte que tous les sentiers peuvent être parcourus de façon illimitée. Les participant-e-s seront récompensé-e-s, après avoir atteint les objectifs prédéterminés respectifs des différents parcours, par un diplôme, un écusson et la validation IVV correspondante.

Un nouveau défi dans le domaine numérique pour tous les amateurs et amatrices de la marche. Toutes les informations et les possibilités d'inscription : www.flmp.lu sous la rubrique « cups/trails » et par courriel : flmp@pt.lu.

« 100 km fir d'Natur vu Muer » et
« E Laf fir d'Natur 2020 »

Comme l'événement « E Laf fir d'Natur » du 3 mai a dû être annulé suite à l'évolution de la Covid-19, **natur&ëmwelt a lancé le défi « 100 km fir d'Natur vu Muer »**. Le but était de courir ou de marcher 100 km entre le 15 avril et le 15 mai. **Ont été atteint ainsi plus de 10.800 km**. Pour remercier les participant-e-s, **natur&ëmwelt a offert à chacun-e son nouveau jeu des sept familles « K'Aartspill mat Vullen »**, disponible également au shop nature à la Maison de la nature à Kockelscheuer au prix de 8 €. Les commandes par courriel et envoi postal (ajouter 3 € de frais d'envoi) sont également possibles.

La course annuelle « E Laf fir d'Natur » sera reportée au dimanche 25 octobre à Kockelscheuer. Cette course ouverte au grand public sur une distance de 5 km ou de 10 km au choix débute à 10h45, sans chronométrage. Une course spéciale d'un kilomètre pour enfants – « Yuppi Mini-Naturlaf » – aura lieu à 10h. Pour cette course, le « warm-up » commencera à 9h50. Pour les passionné-e-s du « nordic walking », un parcours de 5 km pourra être entamé à 10h25. Le départ et l'arrivée se feront à la Maison de la nature à Kockelscheuer. En cas de besoin, les participant-e-s ont la possibilité d'utiliser les vestiaires du C. K. Sportcenter. Les participant-e-s sont prié-e-s d'utiliser le grand P&R à côté de la patinoire. Les recettes de la course sont destinées aux projets de **natur&ëmwelt**. Chaque participant-e contribuera ainsi à la sauvegarde de la biodiversité au Luxembourg. Préinscriptions via Digicash ou par un virement de 10 € sur le compte de **natur&ëmwelt asbl** : CCPL LU75 1111 0857 9648 0000, avec la mention « E Laf fir d'Natur ». Les enfants peuvent être inscrits gratuitement par courriel : reservation@naturemwelt.lu. Inscriptions sur place : 15 € (Yuppi Mini-Naturlaf : gratuit). Plus d'informations : www.naturemwelt.lu ou tél. 29 04 04-1.

BËSSEN EPPES LASS | 12.06. - 21.06.

ON DEMAND **Un ballo in maschera**, von Giuseppe Verdi, unter der Leitung von Jesús López Cobos, inszeniert von Gianfranco de Bosio, Wiener Staatsoper, 19h. www.staatsoperlive.com

DI, 16.6.

JUNIOR

LIVE **Hoplalum Sandmännchen!**

E Livestream fir Kanner, Figurentheaterhaus Poppespännchen, 19h. www.facebook.com/Poppespennchen

MUSEK

ON DEMAND **Armida**, de Gioachino Rossini, sous la direction de Riccardo Frizza, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

ON DEMAND **Vec Makropoulos**, von Leoš Janáček, unter der Leitung von Jakub Hruša, inszeniert von Peter Stein, Wiener Staatsoper, 19h. www.staatsoperlive.com

VOR ORT **Mad Fox**, rock, support: Francis of Delirium, Péitenger Carena, *Pétange*, 20h.

KONTERBONT

VOR ORT **Renc'Art - Œuvre du mois : masque mortuaire du ministre d'État Paul Eyschen**, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h30 (F). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Inscription obligatoire.

ARTICLE LIVE **How to Create a Concept**, avec Katie Mitchell, 13h. Registration requested: info@talentlab.lu Part of the Festival TalentLAB. facebook.com/pg/talentlablux

VOR ORT **Aquatour**, thematische Führung, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 17h. Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu Einschreibung erforderlich bis zum 12.6.: environnement@vdl.lu oder Tel. 47 96 47 73.

ON DEMAND **L'homme de passage: der Regisseur Klaus Michael Grüber**, Vorführung des Films von Christoph Rüter (D 1999. 75'), Schaubühne, Berlin, 18h30. www.schaubuehne.de



PODCASTS

PODCAST-EMPFEHLUNGEN

Hörfutter für sonnige Zeiten

Joël Adami und Tessie Jakobs

Trotz Lockerungen sind Kulturveranstaltungen rar und Diskussionsrunden finden momentan noch vor allem online statt – die woxx gibt also weiter einige spannende Podcast-Tipps.

Sie wollen die Stimmen von fremden Menschen ganz nah an ihrem Ohr haben, aber wegen dem vorgeschriebenen Mindestabstand geht das nicht? Auch diese Woche präsentiert die woxx einige Podcast-Schätze, die dieses Problem lösen.



Passenger List

(ja) – Der Atlantic Airlines-Flug 702 verschwindet spurlos irgendwo zwischen London und New York. Die 256 Passagier*innen gelten offiziell als vermisst. Unter ihnen ist auch der Bruder der Studentin Kaitlin Le. Sie macht sich auf Spurensuche und telefoniert um die halbe Welt, um herauszufinden, was wirklich mit Flug 702 passiert ist. Das Wrack des Flugzeugs wurde nämlich nicht gefunden, die Gründe des Absturzes sind mysteriös. Im Laufe ihrer Recherche findet sie viele widersprüchliche Indizien, die teilweise darauf hindeuten, dass die Passagiere noch am Leben sind. Ein dichtes, gut produziertes Hörspiel-Drama, das mit seinen Wirren an Serien wie „The Leftovers“ oder „Lost“ erinnert und mindestens so spannend ist.
<https://passengerlist.org>



The Happiness Lab

(tj) – Ein Podcast über das Glückliche sein? Das klingt im ersten Moment nach einem dieser Ratgeberprodukte, die vor allem den Zwang zur Selbstoptimierung befördern. Nicht so aber der Wissenschaftspodcast „The Happiness Lab“, der von Laurie Santos, Professorin für Psychologie an der US-amerikanischen Universität Yale, gestaltet wurde. Im Podcast erzählt Santos über ihre eigenen Recherchen, spricht aber auch mit anderen Expert*innen über Themen rund um Erfüllung, Motivation und Nächstenliebe. In jeder Folge steht eine bestimmte Fragestellung im Fokus: Wieso sind manche Menschen bereit, für andere ihr Leben aufs Spiel zu setzen? Wie wirken sich Schulnoten auf die Lernmotivation aus? Und wieso macht Geld nicht glücklich? Nach jeder der abwechslungsreich gestalteten Folgen ist man etwas schlauer als zuvor.

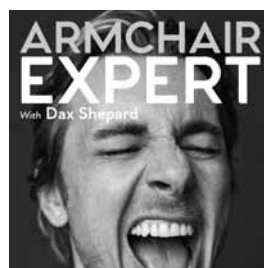
happineslab.fm



Big Gay Nerds

(ja) – Dieser Podcast ist dem „actual play“-Genre zuzurechnen. Das bedeutet, dass man eine Aufnahme hört, bei der Menschen ein Pen-and-Paper-Rollenspiel spielen. Da diese Art des Spiels sehr davon lebt, dass Spieler*innen und Spielleiter*in in verschiedene Rollen schlüpfen, entstehen hier spontane, improvisierte Hörspiele, die durch Spielregeln und Würfeln gerahmt werden. Bei „Big Gay Nerds“ spielen queere Menschen

verschiedene Rollenspiele, sodass für jeden Geschmack etwas dabei ist. Besonders zu empfehlen ist die „Monsterhearts“-Kampagne, bei denen die Spieler*innen in die Haut von Vampiren, Werwölfen und anderen Monstern schlüpfen. Die daraus resultierende Story kann es durchaus mit Fantasyserien wie „Buffy“ aufnehmen.
woxx.eu/v2cw



Armchair Expert

(tj) – Lange Interviews wurden sicherlich nicht von Dax Shepard erfunden. Was macht den von ihm geschaffenen Podcast „Armchair Expert“ also so erfolgreich? Ein Grund ist wahrscheinlich Ehrlichkeit und Authentizität. Die Gespräche geben intime Einblicke in die Lebenserfahrungen und Gedanken von Shepard, Co-Moderatorin Monica Padman und ihren Gäst*innen. Die beiden Gastgeber*innen sprechen mit Künstler*innen und Spezialist*innen der unterschiedlichsten Bereiche. Ein weiterer möglicher Grund für den Erfolg dieses Podcasts: Shepard lebt eine Art von Männlichkeit vor, die Unsicherheiten, Selbsthinterfragung und die Bekenntnis zu Fehlern zulässt.
armchairexpertpod.com



Queery

(tj) – Auch dieser Podcast besteht aus langen, intimen Gesprächen. Sowohl die Gastgeberin Cameron Esposito als

auch ihre Gäst*innen teilen dabei ein wesentliches Merkmal: Sie sind queer. Zu Beginn jeder Folge darf sich der*die Gäst*in selbst vorstellen und bestimmt damit, welche privaten und professionellen Informationen in den Vordergrund gerückt werden. Auf dieser Basis kommen die beiden anschließend ins Gespräch. Die eingeladenen Personen erzählen aus ihrem Leben und bewerben spezifische Projekte. Fast immer geht es dabei um Homofeindlichkeit, Feminismus, Aktivismus und Coming-out.
woxx.eu/filz



Am Bistro mat der woxx

Jeden Freitag gibt die woxx einen Einblick in die Arbeit ihrer Journalist*innen. Wir besprechen einen oder mehrere Artikel, die uns in der jeweiligen Woche besonders wichtig scheinen. Das gibt uns die Möglichkeit, über unsere Recherche und die Herangehensweise zu plaudern und so unseren Hörer*innen unsere Arbeit näherzubringen. Außerdem gibt es immer wieder einzelne Details oder Hintergrundgeschichten, die es aus Platzgründen nicht in den Artikel schaffen, im Podcast jedoch besprochen werden können. Freitagabends läuft der Podcast auch in der Sendung „Bistro“ auf Radio Ara.
woxx.eu/yo5c

WELTMUSEK

Willis Tipps



Großmeister des Maloya

Die Musikstile auf den verschiedenen Inseln des Indischen Ozeans vor der Ostküste Afrikas sind unterschiedlich und haben sich doch gegenseitig beeinflusst. Für die Überschneidungen sind der französische Kolonialismus und spätere Migrationen verantwortlich. Der Maloya ist der typische Stil La Réunions, der mit dem Sèga auf Mauritius und Madagaskar verwandt ist. Charakteristisch für den Maloya sind Call-and-Response-Gesang und die fast ausschließliche Begleitung durch Perkussionsinstrumente. Der bedeutendste Maloya-Musiker ist der 65-jährige **Danyèl Waro**, der sein erstes Album vor über dreißig Jahren herausbrachte. Auf dem aktuellen Album **Tinn Tout** singt er wieder mit hoher Stimme auf Kreol und die Kayamb, das typische, flache, kastenartige Schüttelinstrument ist allgegenwärtig. Die meisten Lieder schrieb Waro selbst, er hat aber auch ein Stück von Georges Brassens, den er sehr verehrt, ins Kreolische übersetzt. Das ist ein wunderbares Album mit tollen Melodien und mitreißenden Rhythmen, bei dem man Saiteninstrumente überhaupt nicht vermisst. Besser geht Maloya nicht!

Danyèl Waro - *Tinn Tout* (Cobalt/Buda Musique)



Carlos Fado!

Sie hat die Fado-„Göttin“ Amalia Rodrigues in einem Musical verkörpert, als Schauspielerin in portugiesischen TV-Serien mitgewirkt und sie hat Platten gemacht. Jetzt hat **Carla Pires** ihre vierte Scheibe,

Cartografado, veröffentlicht. Pires stammt aus Lissabon und begann ihre Karriere 1993. Ihre Stimme hat alles, was man für erstklassigen Fadogesang braucht: emotionale Tiefe und Variationsfähigkeit mit präziser Tonsetzung. Cartografado beinhaltet typische, melancholische Fados mit Begleitung der Portugiesischen Gitarre und auch beschwingtere Stücke. Mal übernimmt eine Violine die instrumentelle Führung, mal klingt es kammermusikalisch und ein anderes Mal werden dezente Jazz-Tupfer eingefügt. Für Abwechslung ist also bestens gesorgt. Allzu oft werden außerhalb Portugals leider nur die Fado-Superstars wahrgenommen und die Breite des kreativen Milieus übersehen. Das aktuelle Album von Carla Pires ist bestens geeignet, um zu entdecken, was Portugals Fado-Szene sonst noch an erstklassiger Musik zu bieten hat.

Carla Pires - *Cartografado* (Ocarina Music)



Minderheiten in China

Naxos ist eine Plattenfirma, die vor vielen Jahren bereits Weltmusik veröffentlicht hat und sich dann vorwiegend auf Klassik konzentrierte. Seit geraumer Zeit ist Naxos World wieder zurück. Unter den neuen

Veröffentlichungen findet sich eine auf 19 CDs angelegte Serie mit dem Titel **Folk Music of China**, aus der Album Nr. 7 jetzt erscheint. Es handelt sich um die Übernahme von Feldaufnahmen eines Labels aus Shanghai, die die verschiedenen Musikstile der zahlreichen nationalen Minderheiten dokumentieren; es sind also eben nicht die gängigen populären Formen. Bisher sind unter anderem Aufnahmen - überwiegend a cappella - aus Yunnan, Guangxi, der Inneren Mongolei und von austronesischen Minderheiten auf Taiwan erhältlich. Informative Booklets erhellen die Hintergründe. Ob die Auswahl frei von politischen Zwängen erstellt wurde, ist fraglich. Das eine oder andere Loblied auf die Kommunistische Partei kann man ja überspringen. Jedenfalls ist das hier ein wahres Mammutprojekt, das ungeahnte Einblicke in die verborgene Welt der Minoritäten gewährt. Wer mehr über spannende Vielfalt der traditionellen Musik in China wissen will, als das, was typischerweise hier veröffentlicht wird, kommt an dieser opulenten Serie nicht vorbei!

V.A. - *Folk Music of China* (CD Serie) (Naxos World)

Transglobal
World Music Chart

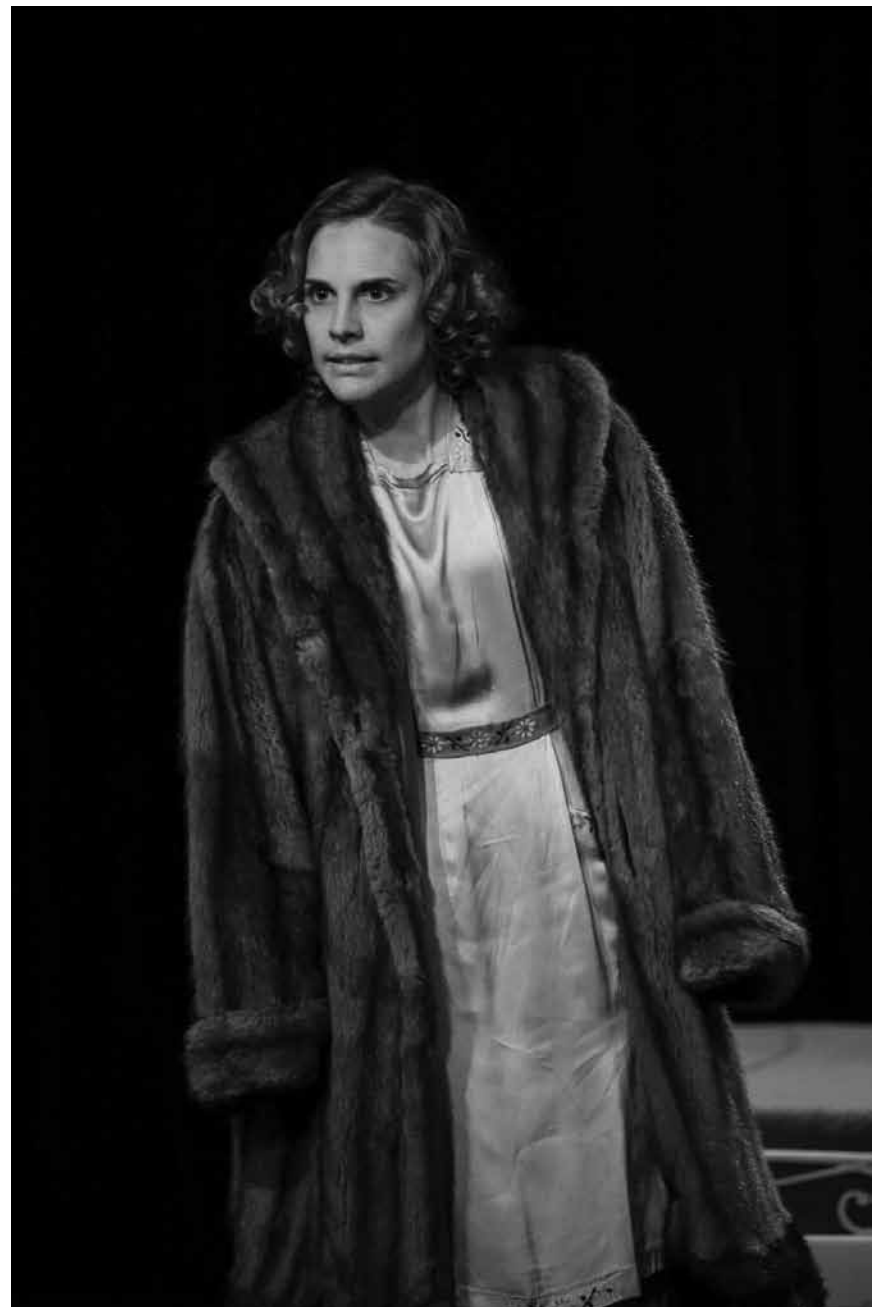


Juni - Top 5

1. Wu Fei & Abigail Washburn - Wu Fei & Abigail Washburn (Smithsonian Folkways) China/USA
2. Džambo Aguševi Orchestra - Brasses for the Masses (Asphalt Tango) Mazedonien
3. Damir Imamovic - Singer of Tales (Wrasse) Bosnien-Herzegowina
4. Tamikrest - Tamotait (Glitterbeat) Mali
5. Santrofi - Alewa (Outhere) Ghana

Die TWMC TOP 20/40 bei: www.transglobalwmc.com, Facebook „Mondophon auf Radio ARA“ und woxx.lu (Willi Klopottke)

BESSEN EPPES LASS | 12.06. - 21.06.



Begleiten Sie „das kunstseidene Mädchen“ auf der Suche nach ihrem Glück im Berlin der 1930er-Jahre - am 18. und 19. Juni um 20h im Trierer Brunnenhof.

MI, 17.6.

JUNIOR

LIVE Hoplabum Sandmännchen!

E Livestream fir Kanner,
Figurentheaterhaus
Poppespännchen, 19h.
www.facebook.com/Poppespennchen

KONFERENZ

ARTICLE LIVE Communiquer en temps de crise, et après ?

Avec Yasmine Kauffmann, Jérôme Konen et Pablo Chimienti, 15h.
Inscription obligatoire :
info@talentlab.lu
Dans le cadre du festival TalentLAB.
facebook.com/pg/talentlablux

ERAUSGEPICKT LIVE Aspekte von Care: Pflege und strukturelle Gewalt, mit Tina Koch, Raoul Schaaf und Larisa Faber, moderiert von

Anne Schaaf, CID Fraen an Gender, Luxembourg, 17h. Tel. 24 10 95-1.
www.cid-fg.lu
Einschreibung erforderlich bis zum 16.6.: secretariat@cid-fg.lu

MUSEK

ON DEMAND Semiramide, de Gioachino Rossini, sous la direction de Maurizio Benini, Metropolitan Opera, 0h30.
www.metopera.org

ON DEMAND Simon Boccanegra, von Giuseppe Verdi, unter der Leitung von Evelino Pidò, inszeniert von Peter Stein, Wiener Staatsoper, 19h.
www.staatsoperlive.com

THEATER

ON DEMAND The Raft (Flotten), von Marcus Lindeen, Inszenierung Marcus Lindeen, Schaubühne, Berlin, 18h30. www.schaubuehne.de

BËSSEN EPPES LASS | 12.06. - 21.06.

KONTERBONT

VOR ORT **Chênes et hêtres de l'Arboretum du Kirchberg**, promenade guidée à travers les parcs Réimerwee et Central, rendez-vous arrêt de bus „Campus Uni Lux“, rue Coudenhove-Kalergi, *Luxembourg*, 18h.
Org. Musée national d'histoire naturelle.

DO, 18.6.

JUNIOR

LIVE **Hoplalum Sandmännchen!**
E Livestream fir Kanner, Figurentheaterhaus Poppespännchen, 19h.
www.facebook.com/Poppespennchen

MUSEK

ON DEMAND **Iphigénie en Tauride**, de Christoph Willibald Gluck, sous la direction de Patrick Summers, Metropolitan Opera, 0h30.
www.metopera.org

ON DEMAND **Kátja Kabanová**, von Leoš Janáček, unter der Leitung von Tomáš Netopil, inszeniert von André Engel, Wiener Staatsoper, 19h.
www.staatsoperlive.com

THEATER

ON DEMAND **Angélica [una tragedia]**, von Manuel Fernández-Valdés, Inszenierung von Manuel Fernández-Valdés, Schaubühne, Berlin, 18h30 (*Spanisch mit englischen Ut.*).
www.schaubuehne.de

ON DEMAND **Alles geht!**
Ein Volkstheater-Liederabend, inszeniert von Paul Spittler, Volkstheater, Wien, 20h.
www.volkstheater.at

VOR ORT **Das kunstseidene Mädchen**, Schauspiel nach dem Roman von Irmgard Keun, Brunnenhof, *Trier (D)*, 20h.
www.theater-trier.de

KONTERBONT

VOR ORT **Unterwegs auf dem Schmugglerpfad**, Treffpunkt: altes Zollgebäude, *Rombach/Martelange*, 13h. Einschreibung erforderlich bis zum 15.6.: burfelt@anf.etat.lu
Org. Centre nature et forêt Burfelt.

VOR ORT **Renc'Art - Œuvre du mois : masque mortuaire du ministre d'État** Paul Eyschen,

Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 19h (F). Tél. 47 93 30-1.
www.mnha.lu
Inscription obligatoire.

FR, 19.6.

JUNIOR

VOR ORT **Türkisch Gold**, Jugendstück von Tina Müller, inszeniert von Agnes Otto (> 12 Jahre), Brunnenhof, *Trier (D)*, 17h.
www.theater-trier.de

LIVE **Hoplalum Sandmännchen!**
E Livestream fir Kanner, Figurentheaterhaus Poppespännchen, 19h.
www.facebook.com/Poppespennchen

MUSEK

ON DEMAND **La Forza del destino**, de Giuseppe Verdi, sous la direction de James Levine, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

ON DEMAND **Otello**, Giuseppe Verdi, unter der Leitung von Graeme Jenkins, inszeniert von Christine Mielitz,

Wiener Staatsoper, 19h.
www.staatsoperlive.com

LIVE **Stream Factory: Beat Pack**, 50er- & 60er-Jahre Musik, Tufa, 19h.
www.tufa-trier.de

VOR ORT **Luke**, Pop, Autokino (Zelpalast), *Merzig (D)*, 20h.
www.autokino-merzig.de

VOR ORT **Dëppegeisser**, singer-songwriter, Péitenger Carena, *Petange*, 20h.

PARTY/BAL

VOR ORT **DJ Kono**, open format, Autokino (Zelpalast), *Merzig (D)*, 23h.
www.autokino-merzig.de

THEATER

ON DEMAND **Der Gesang der Fledermäuse**, von Olga Tokarczuk, Volkstheater, Wien, 20h.
www.volkstheater.at

VOR ORT **Das kunstseidene Mädchen**, Schauspiel nach dem Roman von Irmgard Keun, Brunnenhof, *Trier (D)*, 20h. www.theater-trier.de

KONTERBONT

VOR ORT **Feierowend Vëlostour an d'Stad**, Treffpunkt: Parking Mamer Schloss, *Mamer*, 18h. Einschreibung erforderlich bis zum 14.6.: jeanne.donven@education.lu
Org. Klimaforum asbl.

VOR ORT **Parasite**, Vorführung des Films von Joon-ho Bong (ROK 2019. 132'. Dt. Fassung), Autokino (Zelpalast), *Merzig (D)*, 21h30. www.autokino-merzig.de

SA, 20.6.

JUNIOR

VOR ORT **Paläontolog fir een Dag**, (11-18 Joer), um Parking vum Musée national des mines de fer, *Rumelange*, 10h.
Org. Musée national d'histoire naturelle.

ON DEMAND **Pünktchen und Anton**, Kinderoper von Iván Eröd, unter der Leitung von Friedrich Pfeiffer, inszeniert von Matthias von Stegmann, Wiener Staatsoper, 11h.
www.staatsoperlive.com

Die drei Herren von Beat Pack nehmen Sie am 19. Juni, ab 19h, mit in die 1950er- und 1960er-Jahre: Online auf der Website der Tuchfabrik Trier.



BESSEN EPPES LASS | 12.06. - 21.06.

MUSEK

ON DEMAND Akhnaten, de Philip Glass, sous la direction de Karen Kamensek, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

ON DEMAND Macbeth, von Giuseppe Verdi, unter der Leitung von James Conlon, inszeniert von Christian R  th, Wiener Staatsoper, 16h. www.staatsoperlive.com

LIVE Liederabend, mit Juan Diego Fl  rez, Tenor, und Cécile Restier, Klavier, Wiener Staatsoper, 19h30. www.staatsoperlive.com

VOR ORT Vasiliki Roussi, Werke von   dith Piaf, mit Manuel Krass (Klavier) und Vassily D  ck (Akkordeon), Autokino (Zeltpalast), Merzig (D), 20h. www.autokino-merzig.de

VOR ORT Impromptu - Aus dem Stegreif, Opernabend mit Werken von unter anderen Eisler, Rota und Poulenc, Brunnenhof, Trier (D), 20h. www.theater-trier.de

PARTY/BAL

VOR ORT Deutschrap Utopia Allstar Djs, Autokino (Zeltpalast), Merzig (D), 23h. www.autokino-merzig.de

THEATER

ON DEMAND „Ein Volksfeind“ in der Welt, inszeniert von Andreas Nickl

Ob Vasiliki Roussi an   dith Piaf rankommt?   berzeugen Sie sich am 20. Juni ab 20h selbst - im Autokino Merzig (D).



Am 19. Juni, ab 20h, sind die D  ppege  sser am Werk: Die Singer-Songwriter treten in der Péitenger Carena auf.

und Matthias Schellenberg, Schaubühne, Berlin, 18h30. www.schaubuehne.de

ON DEMAND Space Junk - Episode 1-3, von Jonas Schneider, Inszenierung von Jonas Schneider, Volkstheater, Wien, 20h. www.volkstheater.at

KONTERBONT

VOR ORT Schmetterlinge bestimmen, service forestier, Grevenmacher, 9h. Einschreibung erforderlich bis zum 19.6.: m.clemens@sias.lu Org. SIAS, LIST, Bee Together.

VOR ORT Judy, Vorführung des Films von Rupert Goold (GB 2019. 116'. Dt. Fassung), Autokino (Zeltpalast), Merzig (D), 21h30. www.autokino-merzig.de

ON DEMAND Don Carlo, von Giuseppe Verdi, unter der Leitung von Myung-Whun Chung, inszeniert von Daniele Abbado, Wiener Staatsoper, 19h. www.staatsoperlive.com

THEATER

ON DEMAND Alles geht! Ein Volkstheater-Liederabend, inszeniert von Paul Spittler, Volkstheater, Wien, 20h. www.volkstheater.at

KONTERBONT

VOR ORT Stein auf Stein in Steinfort - Natürliche Ressourcen und Architektur, Rundgang mit Christian Waltener und Marc Parries, Treffpunkt Centre nature et forêt Mirador, Steinfort, 9h30. Einschreibung erforderlich bis zum 19.6.: mirador@anf.etat.lu

SO, 21.6.

KONFERENZ

ARTICLE ON DEMAND Table ronde autour de la formation, enregistrée pendant l'édition 2017 du TalentLAB, avec entre autres Nathanaël Harcq, Jo Kox et Christine Franke, 19h. Dans le cadre du festival TalentLAB. facebook.com/pg/talentlablux

MUSEK

ON DEMAND Satyagraha, de Philip Glass, sous la direction de Dante Anzolini, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

VOR ORT Impromptu - Aus dem Stegreif, Opernabend mit Werken von unter anderen Eisler, Rota und Poulenc, Brunnenhof, Trier (D), 18h. www.theater-trier.de



EXPO

EXPO



La galerie Nosbaum Reding montre des peintures de Helmut Dorner jusqu'au 5 septembre.

Chères lectrices, chers lecteurs,

la plupart des institutions culturelles ont rouvert leurs portes. L'agenda du woxx vous sert donc dès maintenant un « plateau mixte » culturel. Ceux et celles qui aiment explorer la culture en ligne peuvent toujours profiter de nos critiques et de nos propositions de contenus numériques. Avez-vous envie d'une sortie culturelle en dehors de chez vous ? Le woxx vous fournit comme d'habitude des informations sur les expositions et les événements programmés. Indépendamment de ce que vous préférez, prenez soin de vous et profitez des offres culturelles !

L'équipe du woxx agenda

Les musées et galeries ouvrent à nouveau depuis le 11 mai, avec des horaires adaptés et des consignes sanitaires. Nous avons essayé de mentionner ces changements dans nos pages, mais invitons fortement les lectrices et lecteurs à vérifier les dernières informations sur les sites internet des lieux d'exposition avant de s'y rendre.

Seit dem 11. Mai öffnen Museen und Galerien ihre Türen wieder. Es gelten bestimmte Hygienevorschriften sowie teilweise neue Öffnungszeiten. Wir verweisen auf den folgenden Seiten auf die Änderungen, raten unseren Leser*innen jedoch, sich auf den jeweiligen Websites über die Besuchskonditionen zu informieren.

Beckerich

**Françoise Pierson et
Tine Krumhorn :
Entrelacs**

NEW céramiques et abstractions organiques, Millegalerie (103, Huewelerstrooss. Tél. 621 25 29 79), *du 19.6 au 28.6, me. - di. 14h - 18h.*

Clervaux

**Anna Lehmann-Brauns :
Sun in an Empty Room**
photographies, Arcades I (Grand-Rue. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 25.9, en permanence.*

**Denis Dailleux :
My Aunt Juliette**
photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 10.7, en permanence.*

François Fontaine : Cosmos
photographies, Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 16.9, en permanence.*

**Mona Kuhn :
She Disappeared into
Complete Silence**

photographies, jardin du Bra'Haus II (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 23.10, en permanence.*

Delme (F)

**Zuzanna Czebatul :
The Singing Dunes**
sculptures, centre d'art contemporain - la synagogue de Delme (33 rue Raymond Poincaré. Tél. 0033 3 87 01 35 61), *jusqu'au 20.9, me. - sa. 14h - 18h, di. 11h - 18h et sur rendez-vous pour les groupes constitués et les professionnels.*

Dudelange

**Christian Aschman :
Hors-Champs**
photographies, Centre national de l'audiovisuel (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-1), *jusqu'au 21.6, ma. - di. 10h - 22h.*

EXPOTIPP



COPYRIGHT: LYNN THEISEN

Kunstwerk mit „Pointe“. Copyright: Lynn Theisen



Sophie Jungs Kunstwerke sind im historischen Ballsaal und im Theater des ehemaligen Spielcasinos im Herzen von Luxemburg-Stadt ausgestellt.

SOPHIE JUNG IM CASINO LUXEMBOURG

Mehr Schein als Sein?

Michelle Kleyr

Sophie Jungs skulpturale „Akteure“ besetzen das Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain. Eine lautstarke, stumme Konversation für alle Besucher*innen, die sich trauen, sich mit der zeitgenössischen Kunst auseinanderzusetzen.

Die Räumlichkeiten des hauptstädtischen Casino Luxembourg sind zurzeit bevölkert von einer skurrilen Ansammlung von „Akteuren“. Die aufstrebende luxemburgische Künstlerin Sophie Jung, die in Basel und London lebt, stellt mit ihnen ihre erste rein skulpturale Ausstellung vor. Die einzeln, wie kleine Inseln, im Raum verteilten Arbeiten drängen Besucher*innen, sich um sie herum durch den Raum zu bewegen. Sie bestehen aus rätselhaften Zusammenstellungen großer und kleiner Gegenstände, die aus Flohmarkt und Theaterfundus zu stammen scheinen. Manches mutet alltäglich und banal an, wie alte Möbelstücke und Klopapierrollen, andere Objekte wirken wunderbarlich, darunter Teile eines kleinen Flugzeugs, ein rostiger Anker oder eine uralte Krankenpritsche. Wenige Plastiken beinhalten organisches Material wie Äste, Palmwedel oder kalkige Muschelbruchstücke. Auch einige kleinformatige Fotoabzüge

befinden sich auf den Assemblagen und um sie herum. Der Ausstellungsboden ist teilweise großflächig mit Spiegelfolie bedeckt, in ihm lassen sich die Objekte auch von unten bestaunen und versteckte Elemente entdecken. Das Ganze wirkt ein wenig wie ein Upcycling-Projekt. Elemente, die nach Bauschutt aussehen, ergeben farblich zusammengestellt fast eine griechisch anmutende Säule. Die meisten Objekte scheinen jedoch wahllos zusammengefunden zu haben und geben kaum Hinweise auf logische Zusammenhänge oder ihnen zugrunde liegende Ideen. Beim Betrachten mancher Zusammenstellungen befällt einen zudem ein un gutes Gefühl, ohne dass man so recht beschreiben könnte, warum. Im Raum herrscht allgegenwärtige Stille, nur unterlegt von einem geflüsterten, aber eindringlichen „Hey! Psst, psst, hey, hey!“, welches ununterbrochen per Lautsprecher aus einem der Möbelstücke dringt.

Auf der Suche nach der Verbindung zwischen den Objekten fällt es schwer, rote Fäden zu spannen. Man irrt von einem zum anderen, eine Bedeutung oder eine Thematik bleiben unklar. Die Figuren wollen sich, so Jung, auf den Ausstellungsort und die von dort aus

sichtbare städtische Skyline beziehen. Gerade der „Ballsaal“ oder das „Theater“ im ersten Stock, in dem sie stehen, erinnern an das „Casino bourgeois“, welches das historische Gebäude einst beherbergte – ein Zentrum des kulturellen sowie gesellschaftlichen Lebens der Hauptstadt. Direkt dahinter sichtbar sind der Turm der Sparkasse, der ehemalige Hauptsitz der Arbed; die Pfeiler von Luxemburgs Reichtümern. Eine pittoreske Silhouette, die jedoch einen Reichtum aufzeigt, der ähnlich wie die schöne Fassade der herrschenden Klasse dreckige Machenschaften verdeckt, ein Anschein, den die betrügerisch anmutenden Objektfiguren zu spiegeln versuchen.

Der komplexe Ausstellungstext mit Neologismen, zerstückelten Wörtern und Wortspielen verwirrt mehr, als er erklärt. Eine Hommage an die Nonsensliteratur? Sophie Jung verweigert sich laut Ausstellungsdossier „dem Dogma einer ‚ursprünglichen Idee‘ oder ‚universellen Bedeutung‘, vielmehr möchte sie ein Netzwerk beständiger Unvollständigkeit dirigieren“. Dieses Netzwerk führt die Künstlerin bewusst ad absurdum. Für eine angestrebte „Entkategorisierung von Konzepten und eine Entkonzeptu-

alisierung von Kategorien“ kombiniert sie „Zeug“ in seiner primären funktionalen Materialität sowie als Metapher mit Assoziationen, die sich an Farben, Texturen, oder Ähnlichem festmachen, als lückenhafter Kommentar zur Geschichte.

Das Casino Luxembourg setzt als Forum für Gegenwartskunst auf die künstlerische Produktion und will insbesondere ein Labor für Experimente und für den Mut zum Risiko schaffen. Durch ihre anspruchsvolle Ausstellung für das Casino bestärkt Sophie Jung aber vielleicht gerade die von ihr erwähnte Segregation der Klassen, die historisch in diesen Mauern verweilten. Eine Ausstellung, die man auf sich wirken lassen sollte.

Sophie Jung, They Might Stay the Night, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain bis zum 25. Oktober 2020

EXPO

João Freitas: Into the Open

peintures, centre d'art Dominique Lang (gare Dudelange-Ville. Tél. 51 61 21-292), *jusqu'au 12.7, me. - di. 15h - 19h.*

Justine Blau : Vida inerte

photographies, centre d'art Nei Liicht (25, rue Dominique Lang. Tél. 51 61 21-292), *jusqu'au 12.7, me. - di. 15h - 19h.*

Karolina Markiewicz & Pascal Piron : Putain de facteur humain - précieux facteur humain

installation et réalité virtuelle, Pomhouse (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24 1), *jusqu'au 30.7, me. - di. 12h - 18h.*

Echternach**Tine Krumhorn**

mobilier d'art, Trifolion (2, porte Saint-Willibrord. Tél. 26 72 39-1), *jusqu'au 28.6, ma. + je. 13h - 17h.*

Esch-sur-Alzette
Aristides de Sousa Mendes : un consul portugais entre la conscience humaine et la raison d'État

pl. de la Résistance, *jusqu'au 30.6, en permanence.*

Exposition en ligne : musee-resistance.lu/wp-content/uploads/2020/04/SM_VF_online.pdf

« Voir l'expo et connaître la bravoure philanthropique du consul de Bordeaux se révèle être aussi un exercice sur la conscience humaine. » (Nuno Lucas Da Costa)

Paul Schumacher aka Melting Pol : Under Construction

NEW installation d'art lumière, Annexe22 (pl. de la Résistance), *jusqu'au 11.7, je. + ve. 14h - 18h, sa. + di. 11h - 18h.*

« DJ Shift » avec DJ Steve R.I.O.T @work, *ce sa. 13.6 de 18h à 22h.*

Esch-sur-Sûre**Jim Hardt**

photographies, Photostuff (coin rue de l'Église/rue de la Poste), *jusqu'au 15.7, me 18h - 22h, sa. + di. 15h - 20h.*

Hostert**Miriam R. Krüger : Art NEW**

NEW dessins, photographies et poèmes, Charly's Gare (pl. de la Gare), *du 13.6 au 26.7, sa. + di. 15h - 18h.*

Visites guidées sur rendez-vous : info@mrk.lu

Körperich (D)**Skulpturenpark**

Werke von unter anderen Lukas Arons, Marie-Josée Kersch und Rafael Springer, Schloss Kewenig, *bis zum 28.6., Sa. + So. 15h - 18h und nach Terminvereinbarung.*

Luxembourg
#wielewatmirsinn - 100 ans de suffrage universel au Luxembourg

exposition historique en collaboration avec la Chambre des députés, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 5.9, ma. - di. 10h - 18h.*

« Si l'exposition traduit bien les obstacles qu'il a fallu surmonter pour arriver à la situation actuelle et si elle ne l'occulte pas, elle ne dit pas clairement que ce que la démocratie luxembourgeoise est en train de traverser est bel et bien une crise de la représentativité. » (Ic)

Action and Abstraction

œuvres de Dietmar Brixy, Jacques Nestlé et Pierre-Luc Poujol, Cultureinside.gallery (8, rue Notre-Dame. Tél. 26 20 09 60), *jusqu'au 3.7, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 11h - 17h30 et sur rendez-vous.*

Ben Wheele : Deep | Dark | Dank

installation animée, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), *jusqu'au 26.9, me. - lu. 11h - 18h*

Visites guidées les di. 15h (L/D/F/GB).

Carla van de Puttelaar : Brushed by Light

photographies, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 30.8, ma. - di. 10h - 18h.*

« Entre Cranach et Rembrandt, le regard subtil de Carla van de Puttelaar », visite thématique *ce di. 14.6 à 15h (F), inscription obligatoire.*

Charles Kohl (1929-2016)

dessins et sculptures, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), *jusqu'au 14.3.2021, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Visite virtuelle : my.matterport.com/show/?m=LHwudapvPpq*

De Mena, Murilla, Zurbarán

maîtres du baroque espagnol, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1),

Envie de céramiques et d'abstractions organiques ? Alors rendez-vous à la Millegalerie pour admirer le travail de Françoise Pierson et Tine Krumhorn.



EXPO



Jusqu'au 6 septembre, apportez des snacks au Casino : les personnages de la vidéo numérique « Feed Me », de Rachel MacLean, ont faim !

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance transitoire

(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain

(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, *me. - lu. 11h - 18h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *me. - di. 10h - 18h, ma nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.*

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.*

Lëtzebuerg City Museum

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h. Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.*

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.*

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

The Family of Man

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

jusqu'au 21.11, ma. - di. 10h - 18h.

Visite virtuelle :

my.matterport.com/show/?m=bayktzmmMnx

Drôles d'oiseaux

Musée national d'histoire naturelle (25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1), *jusqu'au 23.8, ma. - di. 10h - 18h.*

Visite virtuelle :

my.matterport.com/show/?m=itNoYrPesGC
Visites guidées en vidéo :
youtube.com/playlist?list=PLOnIWlyy07xHHkjWEZRhNWO2lvP6JzLY

„Für Naturinteressierte ist 'Geckeg Vullen' auf jeden Fall ein Muss.“ (ja)

Eric Schumacher : pLzZ zA

NEW installations, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 29.8, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.*

Helmut Dörner

NEW peintures, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 5.9, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.*

Hommage à Willem Bouter

sculptures, galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15), *jusqu'au 30.6, ma. - sa. 12h - 17h.*

Jean-Marie Biwer : D'après nature

peintures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 30.8, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h.*

Lisa Rukavina : Cut it, Flip it, Paste it

collages, Valerius Art Gallery (2a, rue Wiltheim), *jusqu'au 4.7, me. - sa. 11h - 18h.*

Marc Buchy : Conditionnel présent

documentation photographique, Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé), *jusqu'au 5.7, en permanence.*

En préambule à la 5e Triennale jeune création.

Marlis Albrecht & Patricia Broothaers

peintures et sculptures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10), *jusqu'au 11.7, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.*

Me, Family

exposition collective conçue par Francesco Bonami, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 6.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h.*

Miguel Telles da Gama : Lux in tenebris

peintures, Camões - centre culturel portugais (4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71-1), *jusqu'au 30.6, lu. - ve. 9h - 17h30.*

« On sort quelque peu rassasié de l'expo, mais on aurait voulu voir d'autres approches autour du même thème afin d'éviter la répétition. Néanmoins, les six dessins valent la peine d'être vus : désormais, on regardera les armures sous un autre angle. » (Nuno Lucas Da Costa)

Polaroids - Fonds de tiroirs

œuvres de Luc Ewen, Jean-Luc Koenig et Michel Medinger, Fellner Louvigny (12, rue Louvigny), *jusqu'au 30.6, ma. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 18h.*

EXPO

**Portugal et Luxembourg.
Pays d'espoir en temps de
détresse**

Neimënster (28, rue Munster.
Tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 13.9,*
tous les jours 10h - 12h (priorité aux
personnes à risque et accès limité)
et 13h - 18h (accès au grand public).
Visite virtuelle :
youtu.be/G4XQ22lCwQM

« Globalement, l'expo vaut la peine
d'être vue. (...) Les problèmes dans
les habitations insalubres et les
difficultés chroniques liées au système
d'enseignement luxembourgeois, jadis
et maintenant encore, sont cependant
omis. » (Nuno Lucas Da Costa)

Rachel MacLean : Feed Me

vidéo numérique, Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45),
jusqu'au 6.9, me. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les di. 15h (L/D/F/GB).

Schwaarz Konscht

imagerie des taques de cheminée
(16e - 20e siècle),
Lëtzebuerg City Museum
(14, rue du Saint-Esprit.
Tél. 47 96 45-00), *jusqu'au 28.6,*
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,
je. nocturne jusqu'à 20h.
Visite virtuelle :
[my.matterport.com/
show/?m=nePoTqe3Mya](https://my.matterport.com/show/?m=nePoTqe3Mya)

**Sophie Jung :
They Might Stay the Night**

ARTIKEL sculptures,
Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain (41, rue Notre-Dame.
Tél. 22 50 45), *jusqu'au 25.9, me. - lu.*
11h - 18h.
Exposition en ligne :
[spark.adobe.com/page/
Q1CA2LI9QC0qv](https://spark.adobe.com/page/Q1CA2LI9QC0qv)

Visites guidées les di. 15h (L/D/F/GB).

**Summer Wheat :
Shallow Water**

peintures, Zidoun & Bossuyt Gallery
(6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49),
jusqu'au 18.7, ma. - ve. 10h - 18h,
sa. 11h - 17h.

**Thomas Hirschhorn:
Flugplatz Welt/World Airport**

Installation, Musée d'art moderne
Grand-Duc Jean
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),
bis zum 7.2.2021, Do. - Mo. 10h - 18h,
Mi. bis 22h.

Variations:**Un musée pour tous**

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter.
Tél. 47 96 49-00), *jusqu'au 17.1.2021,*
lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h,
ve. nocturne jusqu'à 21h.
Visite virtuelle :
[my.matterport.com/
show/?m=eAdxnAhHJ63&fbclid](https://my.matterport.com/show/?m=eAdxnAhHJ63&fbclid)

Mersch**Christian Aschman**

photographies, Mierscher Kulturhaus
(53, rue Grande-Duchesse Charlotte.
Tél. 26 32 43-1), *jusqu'au 12.7,*
lu. - ve. 14h - 17h.

Metz (F)**Carolina Fonseca :
Terres incultes**

photographies, galerie Octave Cowbell
(5 rue des Parmentiers.
Tél. 0033 6 70 89 40 82),
jusqu'au 25.6, je., ve. + sa. 15h - 18h et
sur rendez-vous.

**Des mondes construits.
Un choix de sculptures du
Centre Pompidou**

Centre Pompidou-Metz
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.
Tél. 0033 3 87 15 39 39),
jusqu'au 23.8.2021, lu., me. + je.
10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Visite guidée le sa. 20.6 à 11h.

« Une belle initiation à la sculpture
moderniste, avec des exemples
pertinents et variés. » (ft)

Folklore

œuvres entre autres de Jimmie
Durham, Valentin Carron,
Mélanie Manchot et Amy O'Neill,
Centre Pompidou-Metz
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.
Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 21.9,*
lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di.
10h - 19h.

Visites guidées ce sa. 13.6 à 11h + 15h,
les di. 14.6 à 15h et 21.6 à 11h + 15h.

**Giuseppe Penone :
Indistinti confini - Noce**

sculptures, Centre Pompidou-Metz
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.
Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 5.9,*
lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di.
10h - 19h.

**Susanna Fritscher :
Frémissements**

installation, Centre Pompidou-Metz
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.



La galerie Simoncini rend hommage à Willem Bouter avec des sculptures – jusqu'au 30 juin.

Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 17.8,*
lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Voyez comme on danse

photographies, Arsenal (3 av. Ney.
Tél. 0033 3 87 74 16 16), *jusqu'au 6.9,*
ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h.
Fermé les jours fériés.

Remerschen**FeMale & vill méi**

LAST CHANCE mit Werken von
Chantal Bucco, Birgit Heinicke, Carmen
Schlammes und Izabela Butroni,
Valentiny Foundation (34, rte du Vin),
bis zum 14.6., Fr. - So. 14h - 18h.

**Bilder/Schicksale -
Provenienzforschung am
Saarlandmuseum**

Moderne Galerie des
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.

Tel. 0049 681 99 64-0), *bis zum 31.12.,*
Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

**Die 20er-Jahre.
Leben zwischen Tradition
und Moderne im
internationalen Saargebiet**

Historisches Museum Saar
(Schlossplatz 15.
Tél. 0049 681 5 06 45 01),
bis zum 30.8., Di., Fr. + So. 10h - 18h,
Mi. + Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.

**Künstlerbücher -
aufgeblättert - ausgebreitet**

mit Werken von unter anderen
Georg Baselitz, Jim Dine und
David Hockney, Moderne Galerie des
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.
Tél. 0049 681 99 64-0), *bis zum 29.11.,*
Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

EXPO

Stefan Golz: Standing in the Light, Looking for the Shadow

Zeichnungen, Galerie Neuheisel (Johannisstr. 3a).
Tel. 0049 681 3 90 44 60),
bis zum 26.6., Di. 10h - 16h,
Do. 13h - 19h, Sa. 11h - 13h und
nach Vereinbarung.

Tabatieren des 18. Jahrhunderts - Eine Schenkung aus Privatbesitz

Alte Sammlung des Saarlandmuseums (Schlossplatz 16), bis zum 31.12.,
Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

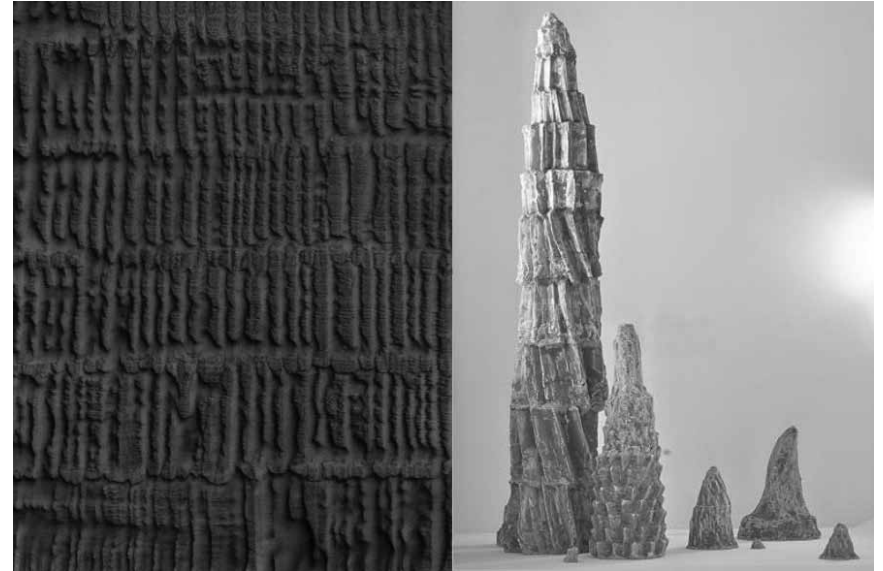
... Lorenzetti, Perugino, Botticelli ...

italienische Meister aus dem
Lindenau-Museum Altenburg,
Alte Sammlung des Saarlandmuseums
(Schlossplatz 16), bis zum 15.11.,
Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Trier (D)**Anna S. Brägger und Nihad Nino Pušija: 1.000 Tücher gegen das Vergessen**

Installation und Fotografien,
Galerie im 2. Obergeschoss der Tufa
(Wechselstr. 4. Tel. 0049 651 7 18 24 12),
bis zum 28.6., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h,
Do. 17h - 20h, Sa. + So. 11h - 17h.

L'Ancien Cinéma Café Club montre avec « Anima » les photographies d'Ellen Renneboog jusqu'au 5 juillet... astuces maquillage incluses.



Das ist nicht der schiefe Turm von Pisa und auch keine Sandburg: Es ist Kunst von Giuseppe Adamo und Jáchym Fleig, noch bis zum 11. Juli im Kunstverein Trier zu sehen.

Georg Küttinger: Landscapes: Remixed

LAST CHANCE Fotografie, Gesellschaft
für bildende Kunst Trier e.V.
(Domfreihof 1b), bis zum 13.6.,
Fr. 15h - 18h + Sa. 13h + 16h.

Giuseppe Adamo und Jáchym Fleig: Relationship and Difference

Malerei und Skulptur,
Kunstverein Junge Kunst
(Karl-Marx-Str. 90).
Tel. 0049 651 9 76 38 40),
bis zum 11.7., Sa. + So.
14h - 17h sowie nach Vereinbarung.

Vianden**Ellen Renneboog : Anima**

NEW photographies,
Ancien Cinéma Café Club
(23, Grand-Rue. Tél. 26 87 45 32),
jusqu'au 5.7, tous les jours 12h - 0h.

Les invités : Asun Parrilla & Alvaro Marzan

NEW gravures et peintures,
Veiner Konstgalerie
(6, impasse Léon Roger.
Tél. 621 52 09 43), du 14.6 au 5.7,
me. - di. 14h - 18h.

Völklingen (D)**Afrika - Im Blick der Fotografen**

Weltkulturerbe Völklinger Hütte
(Rathausstraße 75-79).

Tel. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 1.11., täglich 10h - 18h.

Wadgassen (D)**Faszination Mond**

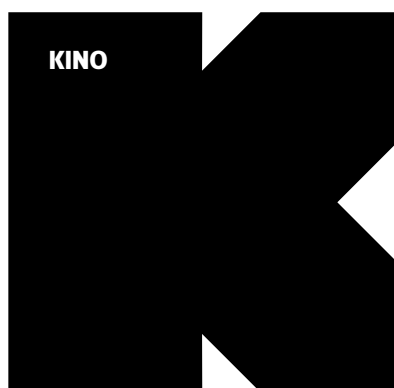
Mitmachausstellung für Kinder,
Deutsches Zeitungsmuseum
(Am Abteihof 1. Tel. 0049 6834 94 23-0),
bis zum 31.12., Di. - So. 10h - 16h.

Windhof

Franck Chalendard : Peindre, cheminer, peindre
peintures, œuvres de 1996 à 2020,
Ceysson & Bénétière (13-15, rue d'Arlon.
Tél. 26 20 20 95), jusqu'au 25.7,
me. - sa. 12h - 18h.



woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: GréngeSpoun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • **Herausgeberin:** woxx soc. coop. • **Redaktion und Layout:** Joël Adami *ja* (joel.adami@woxx.lu), Luc Caregari *lc* (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser *cat* (karin.enser@woxx.lu), Thorsten Fuchshuber *ff* (thorsten.fuchshuber@woxx.lu), Richard Graf *rg* (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter *sh* (susanne.hangarter@woxx.lu), Tessie Jakobs *tj* (tessie.jakobs@woxx.lu), Raymond Klein *lm* (raymond.klein@woxx.lu), Isabel Spigarelli *is* (isabel.spigarelli@woxx.lu), Florent Toniello *ft* (florent.toniello@woxx.lu), Fabienne Wilhelmy *fw* (fabienne.wilhelmy@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor • **Karikaturen:** Guy W. Stoos • **Verwaltung:** Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • **Bürozeiten:** Mo. - Fr. 9 - 13 Uhr • **Druck:** c. a. press, Esch • **Einzelpreis:** 2,50 € • **Abonnements:** 52 Nummern kosten 103 € (Ausland zzgl. 32 €); Student*innen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 48 € • **Konto:** CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • **Anzeigen:** Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • **Recherchefonds:** Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidaritéit mam GréngeSpoun asbl“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • **Post-Anschrift:** woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg • **Büros:** 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxembourg • **E-Mail:** woxx@woxx.lu • **URL:** www.woxx.lu • **Tel.** (00352) 29 79 99-0 • **Fax:** 29 79 79



Les salles de cinéma rouvriront à partir du 17 juin. Certaines mesures sanitaires sont cependant mises en place. Nous invitons nos lectrices et lecteurs à consulter les sites internet kinopolis.lu et caramba.lu afin de se renseigner et de préparer leur visite. Bonne séance !

Die meisten Kinos haben ab dem 17. Juni wieder geöffnet - natürlich unter gewissen Hygienevorschriften und Sicherheitsmaßnahmen. Informieren Sie sich deshalb vor Ihrem Besuch auf kinopolis.lu und caramba.lu über die Umstände, damit dem Kinoerlebnis vor Ort nichts im Wege steht!

Les horaires

La page woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

XXX = excellent
 XX = bon
 X = moyen
 ☒ = mauvais

Commentaires:

ja = Joël Adami
 lc = Luc Caregari
 sh = Susanne Hangarter
 tj = Tessie Jacobs
 lm = Raymond Klein
 is = Isabel Spigarelli
 ft = Florent Toniello
 dw = Danièle Weber

Multiplex :

Diekirch
Scala

Dudelange
Starlight

Esch-sur-Alzette
Kinopolis Belval

Luxembourg-ville
Kinopolis Kirchberg
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

Luxembourg-ville
Cinémathèque

AUTOKINO | 12.06. - 17.06.



Bereit für eine Band-Reunion an diesem Sonntag, dem 14. Juni, um 21 Uhr? Die „Blues Brothers“ kommen ins Autokino in Mamer.

autokino

1917

USA 2019 von Sam Mendes.
Mit Dean-Charles Chapman,
George MacKay und Colin Firth. 118'.
O.-Ton + Ut. Ab 16.

Drive in Mamer, 17.6. um 21h.

Siehe unter Programm.

Blues Brothers

USA 1980 von John Landis.
Mit John Belushi, Dan Aykroyd und
James Brown. 133'. O.-Ton + fr. Ut.
Ab 6.

Drive in Mamer, 14.6. um 21h.

Gleich nachdem Jake Blues aus dem Gefängnis entlassen wird, besuchen er und sein Bruder Elwood das Waisenhaus, in dem sie großgezogen wurden. Dort müssen sie erfahren, dass das Gebäude an das Kultusministerium verkauft werden soll. Es gibt nur eine Chance auf Rettung: Innerhalb von elf Tagen muss die Grundsteuer bezahlt werden. Jake und Elwood Blues wollen ihre alte Band wieder zusammenbringen, um mit einigen furiosen Konzerten die Finanzierung des Waisenhauses zu sichern.

Despicable Me 3

USA 2017, Animationsfilm von
Kyle Balda und Pierre Coffin. 95'.
Dt. Fass. Für alle.

Drive in Mamer, 14.6. um 1h17.

Der finstere Gru bekämpft nun zusammen mit Agentin Lucy Wilde Verbrecher. Unter dem Namen Grucy verfolgen sie Balthazar Bratt. Der Super-Bösewicht und 80er-Jahre-Fan mit Schulterpolster und Vokuhila ist hinter einem riesigen rosa Diamanten her. Gru muss sich diesmal aber nicht nur um Kriminelle kümmern, auch sein Zwillingbruder Dru lässt sich blicken, während seine Adoptivtöchter Margo, Edith und Agnes sowie die Minions natürlich auch für jede Menge Trubel sorgen.

XXX (...) auch der dritte Teil ist durchaus unterhaltend und besticht wieder durch seine sympathischen Charaktere. (sh)

Fast & Furious Presents: Hobbs & Shaw

USA 2019 von David Leitch.
Mit Dwayne Johnson, Jason Statham
und Idris Elba. 134'. O.-Ton + fr. Ut.
Ab 12.

Drive in Mamer, 12.6. um 21h.

Secret-Service-Agent Luke Hobbs und Ex-Elitesoldat Deckard Shaw mussten in der Vergangenheit bereits zusammenarbeiten, taten dies jedoch immer zähneknirschend. Als der internationale Terrorist Brixton, der seinen Körper genetisch aufgerüstet hat, erscheint, müssen Hobbs und Shaw sich widerwillig verbünden um Brixton das Handwerk zu legen und die Menschheit aufs Neue zu retten.

XX Surprise : ce spin-off de l'éreintante série « Fast & Furious » ne se prend pas au sérieux et décoche quelques bonnes idées. Une impayable séquence de combat aux Samoa notamment, avec Dwayne

FILMKRITIK

Der Schwulenpornoladen
Circus of Books wurde 2020 von
Chi Chi LaRues aufgekauft:
Neben High-End-Sextoys
stellen dort nun auch queere
Künstler*innen aus.

NETFLIX-DOKU CIRCUS OF BOOKS

Unsere Eltern aus dem Schwulen- pornoladen

Isabel Spigarelli

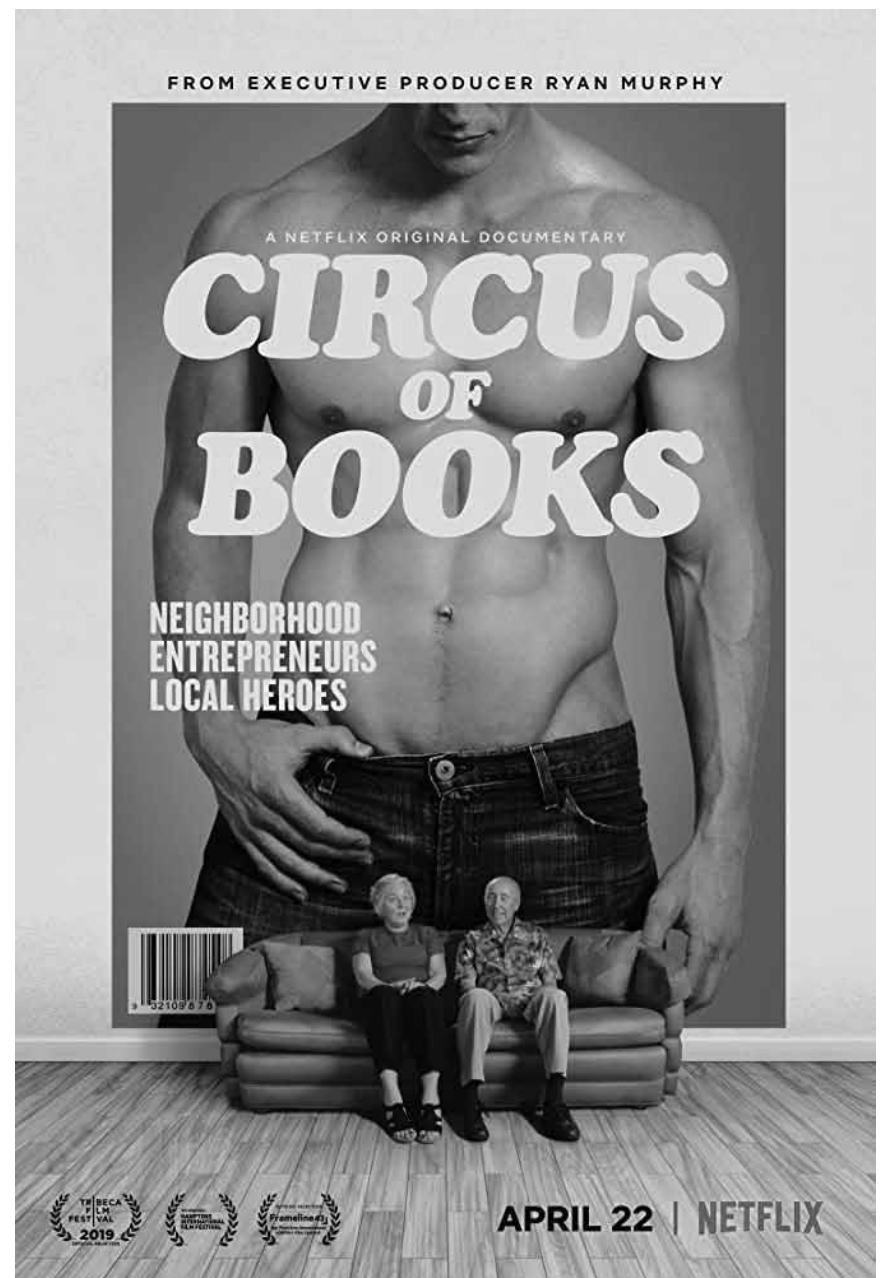
Die Netflix-Dokumentation Circus of Books porträtiert die Familie Mason. Ihre Geschichte ist Porno, ambivalent und emotional.

„Rachel, das wird ein langweiliges Video“, sagt Karen Mason und füllt einen Krug mit Wasser. Das Bild ist verpixelt. Die Kameraführung schlecht. Hinter der Linse: Ihre Tochter Rachel, die Jahre später in der Netflix-Doku Circus of Books Regie führen wird. Mit Zirkus hat die Dokumentation wenig zu tun, dafür aber mit dem gleichnamigen Pornoladen in der Nähe von Los Angeles: Karen und Barry Mason, Rachels Eltern, verkauften von 1982 bis 2019 Hardcore-Schwulenpornos, Sextoys und queere Literatur in West Hollywood.

Wer hinter den beiden ein altes Hippie-Paar mit Blumenkranz und offenem Leinenhemd vermutet, irrt. Karen, ehemalige Journalistin, ist konservative Jüdin und grantig. Barry war Ingenieur für Spezialeffekte und Erfinder. Er hat tatsächlich ein bisschen was von Daniel Düsentrüb, wenn er mit Halbglatze und Hawaiihemd neben Karen sitzt und in die Kamera lächelt. Beide hatten andere Karrierepläne, als sie 1982 den Pornoladen Circus of Books, gegründet in den 1960er-Jahren, aufkauften. Was anfangs nur als Zwischenlösung gedacht war, um sich über Wasser zu halten, entwickelte sich zu einem langfristigen Geschäft. Rachel und ihre Geschwister wussten lange Zeit nicht, womit ihre Eltern Geld verdienen. „Wir wollten nicht, dass sie wissen, was wir taten“, sagt Karen. Barry

und sie befürchteten die Ausgrenzung ihrer Kinder und die Stigmatisierung der Familie, zumal Karen aus religiösen Gründen nicht mit Obszönität in Verbindung gebracht werden wollte. Die Kinder wussten, dass ihre Eltern eine Buchhandlung betreiben. Dass es sich dabei um einen Kultladen und den Treffpunkt der kalifornischen Schwulenszene schlechthin handelte, erfuhren sie erst spät.

Vielleicht wirkt die Dokumentation auch deswegen ein Stück weit wie die Aufarbeitung der Familiengeschichte der Masons. Wir sehen Barry zu, wie er sein Müsli zusammenmischt. Wir begleiten Karen zur Erotikmesse und kriegen mit, wie sie Rachel auf dem Parkplatz anmottet. Wir erfahren auch, dass einer von Rachels Brüdern, Josh, schwul ist. Wenn die Regisseurin mit ihm über sein Coming-out spricht, wird sie selbst weinend eingeblendet. Es ist eine der eindrucklichsten Szenen der Dokumentation, weil die Kluft zwischen Privat- und Berufsleben der Masons gut zum Ausdruck kommt. Karen und Barry waren Ikonen der kalifornischen Schwulenszene und produzierten selbst Pornos. Ihr eigener Sohn zögerte jedoch sein Coming-out hinaus. „Gott bestraft mich wohl“, erinnert sich Karen in der Doku an ihre damalige Reaktion, „bis dahin hatte es nur irgendwo außerhalb meiner Grundwerte existiert. Es war für mich okay, wenn jemand schwul war, aber ich war nicht bereit dafür, ein schwules Kind zu haben.“ Ihr Ehemann Barry hingegen hatte mit der Homosexualität seines Sohnes weniger Probleme.



Die Regisseurin versucht die Familiengeschichte auf diese Weise mit den politischen und sozialen Umständen zusammenzubringen, unter denen Karen und Barry den Laden führten. Es gelingt ihr, auch wenn die Übergänge manchmal holprig sind. Der Hass auf Schwule, Verurteilungen aufgrund des Vertriebs pornografischer Ware, der Ausbruch der Aids-Pandemie: Die 1980er und 1990er-Jahre waren besonders schwere Zeiten für queere Menschen und ihre Unterstützer*innen. Unter Ronald Reagans Präsidentschaft wurde Barry Mason sogar strafrechtlich für den Verkauf pornografischer Ware verfolgt, er wurde jedoch freigesprochen. Rachel lässt ehemalige Mitarbeiter*innen und LGBT-Aktivist*innen zu Wort kommen, die die Geschichte des Circus of Books sowie ihre Erlebnisse in der Szene schildern. Sie alle sind sich einig, dass der Circus of Books ein Zufluchtsort für Schwule war. Die Betonung liegt auf „war“, denn die Dokumentation fängt auch den langsamen Verfall des Pornoladens ein.

„Wir sind ein alterndes, kränkliches Geschäft“, sagt Karen. Der Laden sieht wüst aus und es ist klar, dass das Geschäft zu Zeiten frei zugänglicher Pornowebsites schlecht läuft – doch Karens Nörgeln und ihr Pessimismus nerven einen irgendwann dann doch. Rachel Mason hält zu oft die Kamera drauf, wenn die gezeigte Trübsal keinen Mehrwert für die Zuschauer*innen hat. Das hinterlässt einen faden Nachgeschmack: Es wirkt fast wie ein Aufruf zum Mitleid, das Karen und Barry gar nicht haben wollen. Ein „langweiliges Video“ ist Circus of Books trotzdem nicht.

Circus of Books, auf Netflix, auf Englisch mit Untertiteln.

KINO | 17.06. - 21.06.

Johnson en pagne, armé d'une massue traditionnelle ! Au deuxième degré, ça passe si on n'est pas allergique à l'action. (ft)

Rocky IV

USA 1985 von und mit Sylvester Stallone. Mit Dolph Lundgren und Carl Weathers. 132'. O.-Ton + fr. Ut. Ab 12.

Drive in Pétange, 14.6. um 21h.

Rocky Balboa willigt ein, seinen alten Weggefährten Apollo Creed für einen seiner letzten großen Kämpfe zu trainieren.

Sonic the Hedgehog

USA/J 2019 von Jeff Fowler. Mit Jim Carrey, James Marsden und Ben Schwartz. 101'. Dt. Fassung. Ab 6.

Autokino am Echternacher See, 12.6. um 20h.

Siehe unter Programm.

Superjhem্প retörns

L 2018 vum Félix Koch. Mat André Jung, Désirée Nosbusch an Étienne Halsdorf. 100'. O.-Toun + fr. Ét. Vu 6 Joer un.

Autokino am Echternacher See, 14.6. um 20h.

Fir dat klenkt Lëtzebuerg virun enger kosmescher Katastroph ze retten, muss de Charel Kuddel, e Staatsbeamte matten an der Midlife Crisis, seng Superkräfte reaktivieren a seng gréissten Angscht iwwerwinnen: seng Famill.

Et huet een d'Impressioun, hei géife sech e Land an eng gewëssen Elite selwer feiere wëllen, an dobäi nach nostalgesch an eng Vergaangenheet kucken, déi et sou net méi gëtt - an déi et och vläicht sou ni ginn ass. Jee, ween zwou Stonne wëll an sou Erënnerunge schwelgen, ka sech de Film roueg ukucken - ween dorobber keng Loscht huet, verpasst awer och bal näischt. (lc)

The Invisible Man

USA/AUS 2020 von Leigh Whannell. Mit Elisabeth Moss, Aldis Hodge und Storm Reid. 124'. O.-Ton + fr. Ut. Ab 16.

Drive in Pétange, 12.6. um 21h.

Siehe unter Programm.

Wonder Park

USA/E 2019, Kinderanimationsfilm. 86'. Dt. Fassung. Für alle.

Drive in Mamer, 14.6. um 14h.

Die zehnjährige June entdeckt im Wald einen zauberhaften Vergnügungspark mit spaßigen Fahrgeschäften und sprechenden Tieren. Doch er ist ziemlich heruntergekommen. Bald erkennt June, dass sie die Einzige ist, die Wonder Park retten kann, denn er entstammt ihrer eigenen Fantasie.

extra**Dunkirk**

USA 2017 von Christopher Nolan. Mit Tom Hardy, Cillian Murphy und Mark Rylance. 107'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Utopia, 20.6. um 16h30.

Mai 1940, der Zweite Weltkrieg tobt. Die Nazis haben die französische Hafenstadt Dünkirchen eingekesselt und kündigen mit Flugblättern den Bewohnern und den dort stationierten Soldaten ihre scheinbar ausweglose Lage an. Doch in Großbritannien ersinnt man eine kühne Rettungsmission, von der zuerst nur die wenigsten glauben, dass sie Aussicht auf Erfolg haben kann. Doch einige verwegene und mutige Männer machen sich daran, ihre Kameraden zu retten.

« Dunkirk » est une mosaïque de guerre composée de petites facettes et de microdramas qui rendent plus palpable le drame de la guerre. Si on garde cela en perspective et si on n'est pas trop regardant sur les faits historiques, un tour dans les salles obscures pour voir ce film s'impose. (lc)

Interstellar

USA 2014 von Christopher Nolan. Mit Matthew McConaughey, Anne Hathaway und Jessica Chastain. 169'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Utopia, 20.6. um 20h.

Was Wissenschaftler, Politiker und Aktivisten seit Jahrzehnten prophezeien, ist eingetreten: Die Menschheit steht kurz davor, an einer globalen Nahrungsknappheit zugrunde zu gehen. Die einzige Hoffnung besteht in einem geheimen Projekt der US-Regierung. Der Plan sieht vor, eine Expedition in ein



Neuer Film, historischer Plot: „De Gaulle“ spielt im Mai 1940 in Frankreich - und jetzt auch im Kinepolis Kirchberg.

anderes Sternensystem zu starten, wo bewohnbare Planeten, Rohstoffe und vor allem Leben vermutet werden.

**programm
ab dem 17.6.****1917**

USA 2019 von Sam Mendes. Mit Dean-Charles Chapman, George MacKay und Colin Firth. 118'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Kirchberg

Der Erste Weltkrieg befindet sich im April 1917 auf seinem grausamen Höhepunkt. In Nordfrankreich belagern sich deutsche und britische Einheiten in ihren Schützengräben, ohne auch nur einen Zentimeter vorzurücken. Die Moral der Truppen wird zunehmend schlechter. In dieser Situation werden die britischen Soldaten Schofield und Blake beauftragt das zerbombte Niemandsland zwischen den deutschen und britischen Schützengräben zu durchqueren und eine Nachricht an ein anderes britisches Bataillon zu überbringen. Si ce film sait convaincre, c'est par le volet technique plutôt que par son scénario qui rappelle un peu « Saving Private Ryan » sur le débarquement de Normandie. Mais les deux heures valent absolument

le coup, pour les amoureux et amoureuses de sensations fortes. (lc)

Bloodshot

USA 2020 von Dave Wilson. Mit Vin Diesel, Sam Heughan und Guy Pearce. 110'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Das Leben des erfolgreichen Elite-Soldaten Ray Garrison wird von heute auf morgen zerstört: Er und seine Ehefrau werden brutal ermordet. Einer Gruppe ehrgeiziger Militärwissenschaftler gelingt es aber, Garrison von den Toten zurückzuholen und ihn dank Nanotechnologie in einen Superkrieger zu verwandeln. Obwohl er mit weiteren Supersoldaten in einem Spezialteam ausgebildet werden soll, zwingen ihn die stetigen Erinnerungen an seine Frau, auf Rache für ihre Ermordung zu sinnen. Garrison muss aber bald feststellen, dass er nicht mehr frei in seinen eigenen Entscheidungen ist und seine Realität von den Wissenschaftlern manipuliert wurde.

Dark Waters

USA 2019 von Todd Haynes. Mit Mark Ruffalo, Anne Hathaway und Tim Robbins. 127'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Robert Bilott ist seit kurzem Partner in einer renommierten Anwaltskanzlei

KINO | 17.06. - 21.06.

in Cincinnati. Nachdem er von zwei Landwirten aus West Virginia kontaktiert wurde, die glauben, dass das örtliche Dupont-Werk giftige Abfälle auf der Mülldeponie ablädert, gerät er in einen Konflikt. In der Hoffnung, die Wahrheit über die Geschehnisse zu erfahren, reicht Bilott mithilfe seines leitenden Partners der Firma, Tom Terp, eine Beschwerde ein, die den Beginn eines epischen 15-jährigen Kampfes markiert.

❌❌ Le film est une efficace dénonciation du cynisme environnemental des multinationales, à l'heure où l'environnement semble le cadet des soucis du président américain actuel. (ft)

Das Vorspiel

D/F 2020 von Ina Weisse.
Mit Nina Hoss, Simon Abkarian und Ilja Monti. 109'. Dt. + fr. O-Ton. 109'. Ab 12.

Utopia

Das Vorspielen gehört für Anna zum Alltag dazu, denn sie unterrichtet das Violinenspiel an einem Musikgymnasium. Gemeinsam mit ihrem Mann Horn und ihrem Sohn Jonas lebt sie in Berlin. Doch der Familienfrieden gerät ins Wanken, als der 12-jährige Geigenspieler Alexander ihren Unterricht zu besuchen beginnt. Durch ihn beginnt Anna, sich zunehmend von ihrem Ehemann, ihrem eigenen Kind und sogar von ihrem Liebhaber zu entfernen. Als eine wichtige Zwischenprüfung vor der Tür steht, eskaliert die Situation.

❌❌ Tirillé entre le portrait de femme (excellente Nina Hoss) et le thriller psychologique à composante musicale, le film, comme sa protagoniste, ne sait pas forcément

bien où il va. Mais même s'il s'éparpille, restent longtemps en tête ces notes de Bach arrachées à un élève par une professeure possessive.

De Gaulle

NEW F 2020 de Gabriel Le Bomin.
Avec Lambert Wilson, Isabelle Carré et Olivier Gourmet. 108'. V.o. À partir de 12 ans.

Kinopolis Kirchberg, Utopia

Mai 1940. La guerre s'intensifie, l'armée française s'effondre, les Allemands seront bientôt à Paris. La panique gagne le gouvernement, qui envisage d'accepter la défaite. Un homme, Charles de Gaulle, fraîchement promu général, veut infléchir le cours de l'histoire. Sa femme, Yvonne de Gaulle, est son premier soutien, mais très vite les événements les séparent. Yvonne et ses enfants se lancent sur les routes de l'exode. Charles rejoint Londres. Il veut faire entendre une autre voix : celle de la résistance.

Die Heinzels - Rückkehr der Heinzelmännchen

D 2019, Kinderanimationsfilm von Ute von Münchow-Pohl. 76'. O-Ton. Für alle.

Kinopolis Kirchberg

Gemeinsam mit den anderen Heinzelmännchen lebt Helvi tief unter der Erde. Doch eines Tages hat sie ein für alle Mal genug von der unterirdischen Enge und Finsternis und beschließt deswegen kurzerhand, sich auf den Weg an die Erdoberfläche zu machen. Gemeinsam mit Kipp und Butz erkundet sie schließlich die Welt

der Menschen, wo sie schon bald ihre wahre Bestimmung findet.

Dolittle

USA 2020 von Stephen Gaghan.
Mit Robert Downey Jr., Antonio Banderas und Michael Sheen. 101'. Ab 6.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Großbritannien im 19. Jahrhundert: Dr. Dolittle war einst ein berühmter Arzt und Veterinär. Doch als er seine Frau vor sieben Jahren verlor, zog er sich komplett zurück. Wie ein Einsiedler lebt er nun hinter den hohen Mauern seines Anwesens. Als die junge Königin Victoria schwer krank wird, bleibt Dolittle nichts anderes übrig: Er muss hinaus in die weite Welt, um das Heilmittel zu finden. Doch dafür muss er ausgerechnet jene mysteriöse Insel finden, bei deren Suche einst seine Frau ums Leben kam.

Drømmebyggerne

NEW (Mina und die Traumzauberer) DK 2020, Kinderanimationsfilm von Kim Hagen Jensen und Tonni Zinck. 81'. Dt. Fassung. Für alle.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Mina entdeckt eines Tages verwundert, dass sie die Gabe besitzt, in die Träume anderer Menschen einzugreifen. Dabei kann sie die Traumgebilde wie gewünscht lenken oder sogar neue Träume erschaffen. Zur Seite stehen ihr dabei die Traumzauberer, die wahre Profis bei der Inszenierung von nächtlichen Geschichten sind. Daraufhin beschließt sie mit ihrem neuen Talent ihrer alles

andere als netten Stiefschwester eine Lektion zu erteilen. Doch sie muss schnell erkennen, dass diese Aktion vielleicht nicht die beste Idee war.

Ema

RCH 2019 de Pablo Larraín.
Avec Gael García Bernal, Mariana Di Girolamo et Santiago Cabrera. 102'. V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

Utopia

Ema, jeune danseuse mariée à un chorégraphe de renom, est hantée par les conséquences d'une adoption qui a mal tourné. Elle décide de transformer sa vie.

Just Mercy

USA 2019 von Destin Daniel Cretton.
Mit Michael B. Jordan, Jamie Foxx und Brie Larson. 138'. O-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Nach seinem Abschluss in Harvard hätte der junge Anwalt Bryan steile Karriere machen können. Stattdessen begibt er sich nach Alabama, um zusammen mit der Anwältin Eva Ansley jenen zu helfen, die fälschlich verurteilt wurden oder denen kein angemessener Rechtsbeistand zur Verfügung gestellt wurde. Zu seinen ersten Anliegen gehört der Fall von Walter McMillian, der 1987 für den Mord an einer Achtzehnjährigen zum Tode verurteilt wurde, obwohl die Beweislage für seine Unschuld sprach und der einzige Zeuge im Prozess ein Krimineller mit fragwürdigen Motiven war. In den darauffolgenden Jahren begibt sich Bryan in ein Labyrinth politischer und rechtlicher Winkelzüge und offenem Rassismus, während er um Walter einen Kampf austrägt, in dem die Chancen und das System gegen ihn stehen.

La vérité

F/J 2020 de Hirokazu Kore-eda.
Avec Catherine Deneuve, Juliette Binoche et Ethan Hawke. 106'. V.o. fr. À partir de 6 ans.

Utopia

Fabienne, icône du cinéma, est la mère de Lumir, scénariste à New York. La publication des mémoires de cette grande actrice incite Lumir et sa famille à revenir dans la maison de son enfance. Mais les retrouvailles vont vite tourner à la confrontation : vérités cachées, rancunes inavouées, amours impossibles se révèlent

Mina lässt Sigmund Freud alt aussehen, denn sie kann tatsächlich in die Träume von Menschen eingreifen – das führt sie in „Drømmebyggerne (Mina und die Traumzauberer)“ im Kinopolis Belval und Kirchberg vor.



KINO | 17.06. - 21.06.



Sie sind einer reichen Sadistin zum Opfer gefallen: In „The Hunt“ kämpfen Menschen ums Überleben, zu sehen im Kinopolis Belval und Kirchberg.

sous le regard médusé des hommes. Fabienne est en plein tournage d'un film de science-fiction où elle incarne la fille âgée d'une mère éternellement jeune. Réalité et fiction se confondent obligeant mère et fille à se retrouver. **X** Un film mal équilibré qui ne vaut pas son prédécesseur ni sur le plan de l'humanité, ni sur le plan émotionnel. Dommage, avec le talent qu'on connaît au réalisateur. (lc)

Lassie - Eine abenteuerliche Reise
D 2020 von Hanno Olderdissen.
Mit Nico Marischka, Anna Maria Mühle und Sebastian Bezzel. 106'. O.-Ton. Für alle.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Der 12-jährige Florian Maurer und sein Collie Lassie sind allerbeste Freunde und lieben es, in ihrer süddeutschen ländlichen Heimat miteinander herumzutollen. Doch Florians Familie hat finanzielle Probleme und muss in eine kleinere Wohnung ziehen, wo keine Hunde erlaubt sind. Lassie findet ein neues Zuhause bei Graf von Sprengel. Als jedoch der böse Hausmeister des Grafen Lassie schlecht zu behandeln beginnt, hat die Hündin irgendwann genug. Sie reißt aus und begibt sich auf eine spannende Reise, die sie quer durch Deutschland zurück zu ihrem geliebten Florian nach Bayern führen soll.

Little Women
USA 2019 von Greta Gerwig.
Mit Saoirse Ronan, Emma Watson und Timothée Chalamet. 135'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Der amerikanische Bürgerkrieg ist gerade vorüber, doch dessen Nachwirkungen sind auch in Neuengland der 1860er-Jahren noch zu spüren. In dieser Zeit stellen sich die vier Schwestern der Familie March gemeinsam dem Erwachsenwerden. Die vier jungen Frauen folgen ihren Träumen, bleiben einander aber dennoch eng verbunden, auch als sie ihr Zuhause schließlich verlassen, um jede auf ihre Weise ihr Glück zu suchen. **XXXX** Mit „Little Women“ zeigt Gerwig, dass Erzählungen nicht nur objektiv die Realität widerspiegeln, sondern wesentlich dadurch beeinflusst sind, aus wessen Perspektive sie erzählt werden. Der Film ist darüber hinaus toll gespielt und wunderschön anzusehen. (tj)

Mine de rien
F 2020 de Mathias Mlekuz.
Avec Arnaud Ducret, Philippe Rebbot et Mélanie Bernier. 85'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Dans une région qui fut le fleuron de l'industrie minière, deux chômeurs de longue durée ont l'idée de construire un parc d'attraction « artisanal » sur une ancienne mine de charbon désaffectée. En sauvant la mine et sa mémoire, ils vont retrouver force et dignité.

Moj dida je pao s Marsa
(My Grandpa Is an Alien)
HR/L/N/CZ/SK/SLO/BIH 2019 de Dražen Žarković et Marina Andreev. Škop. Avec Lana Hranjec, Nils Ole Oftebro et Petra Polnišova. 75'. V. lux.

Kinopolis Belval et Kirchberg, Utopia

La vie d'Una, neuf ans, est bouleversée par l'enlèvement de son grand-père par des extraterrestres. En découvrant accidentellement au sous-sol une pièce secrète pleine d'objets étranges venus de l'espace, elle fait la connaissance d'un petit robot grincheux qui prétend être un pilote de l'espace. Ils ont moins de 24 heures pour trouver et sauver son grand-père.

My Spy
USA 2019 von Peter Segal.
Mit Dave Bautista, Chloe Coleman und Kristen Schaal. 100'. Ab 6.

Kinopolis Belval und Kirchberg

JJ, ein langjähriger CIA-Agent wird nach einem schiefgelaufenen Job degradiert und seine neue Mission besteht nun darin, undercover eine Familie zu überwachen. Sophie, die freche neunjährige Tochter seiner Zielobjekte, ist aber nicht auf den Kopf gefallen: Als sie in der eigenen Wohnung auf Überwachungstechnik und versteckte Kameras stößt, verfolgt sie diese zu ihrem Ursprung zurück: JJs Tarnung droht nun aufzublühen.

Onward
USA 2020, Animationsfilm von Dan Scanlon. 103'. Ab 6.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Die Lightfoot-Brüder Ian und Barley leben mit ihrer Mutter in einer Vorstadt. Doch Barley will hinaus in die Welt und Ian soll mit. Die zwei jugendlichen Elfen wollen bei einem Roadtrip herausfinden, ob noch immer genug Magie existiert, um vielleicht zumindest einen Tag mit ihrem verstorbenen Vater zu verbringen. Doch der Wiedererweckungsversuch hat nur halb funktioniert und nun haben sie nur 24 Stunden Zeit, um den Zauber zu vollenden und ihren Papa so vielleicht doch noch einmal zu treffen.

Parasite
ROK 2019 von Joon-ho Bong.
Mit Kang-ho Song, Woo-sik Choi und So-dam Park. 132'. O.-Ton + fr. Ut. Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Utopia

Vater Gi-taek Kim ist arbeitslos und die Familie lebt am Existenzminimum. Sohn Gi-u wird dank eines Tricks als Nachhilfelehrer bei der vornehmen Familie Park eingestellt, doch die Dinge laufen bald aus dem Ruder. **XXXX** Der Gewinner der diesjährigen Palme d'Or bedient sich zahlreicher

Genres, um einen beißenden Kommentar über Klassenunterschiede zu liefern. (tj)

Sonic the Hedgehog
USA/J 2019 von Jeff Fowler.
Mit Jim Carrey, James Marsden und Ben Schwartz. 101'. Ab 6.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Sonic, der blitzschnelle blaue Igel aus einer anderen Dimension, flieht vor außerirdischen Verfolgern, die seine Spezialfähigkeiten missbrauchen wollen, auf die Erde. Doch auch die US-Regierung interessiert sich bald für den schnellen Igel. Washington beauftragt Dr. Robotnik ihn zu jagen, ohne zu ahnen, dass der verrückte Professor die Kräfte selbst nutzen will. Der Kleinstadt-Cop Tom und dessen Frau Maddie stehen Sonic zur Seite.

The Call of the Wild
USA 2020 von Chris Sanders.
Mit Harrison Ford, Dan Stevens und Karen Gillan. 105'. Ab 6.

Kinopolis Belval und Kirchberg

In den 1890er-Jahren hält der Goldrausch Amerika in Atem. Insbesondere in die Gegend von Klondike im Nordwesten von Kanada pilgern die Glückssuchenden. Die harschen Bedingungen des Nordens lassen Schlittenhunde zu einem kostbaren Gut werden. Der Hund Buck wird deshalb aus seinem Heim in Kalifornien gestohlen und nach Alaska verkauft. Hier muss er nun jeden Tag aufs Neue - gegen die Natur, andere Hunde und seine Herren - ums Überleben kämpfen und wird von Tag zu Tag wilder.

FILMTIPP

Freistatt

Les images somptueuses et la réalisation soignée se combinent pour décrire un enfer, celui des camps de redressement chrétiens en Allemagne après la Seconde Guerre mondiale. Un film qui refuse la facilité, dérangeant, brutal - mais nécessaire, dans la lignée des meilleurs drames historiques.

Sur arte.tv

Florent Toniello



KINO | 17.06. - 21.06.

The Gentlemen

USA/GB 2020 von Guy Ritchie.
Mit Matthew McConaughey,
Charlie Hunnam und Hugh Grant. 113'.
O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Mickey Pearson ist gebürtiger Amerikaner, lebt aber schon seit geraumer Zeit dauerhaft in England und hat sich in London ein stattliches Marihuana-Imperium aufgebaut. Mit der bezaubernden Rosalind an seiner Seite hat der erfolgreiche König des Grases aber alles erreicht und will sich nun zur Ruhe setzen. Dafür plant er, seine Drogen-Vorherrschaft gewinnbringend zu verkaufen. In einem Intrigenspiel, bei dem bald niemand mehr irgendjemandem trauen kann, hagelt es schnell Mordversuche, wenn Freund und Feinde gleichermaßen ein doppeltes Spiel treiben und jeder ein Stück vom Kuchen abhaben will.

The Hunt

NEW USA 2020 von Craig Zobel.
Mit Betty Gilpin, Hilary Swank und
Ike Barinholtz. 90'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Crystal erwacht zusammen mit elf anderen Menschen auf einer Lichtung im Wald, ohne zu wissen, wie und warum sie dort gelandet ist. Schon bald wird der bunt zusammengewürfelten Truppe an Normalos auf schmerzliche Weise vor Augen geführt, dass sie von einer reichen Sadistin ausgewählt wurden, um zu deren Belustigung als Opfer in einer perfiden Menschenjagd zu dienen.

The Invisible Man

USA/AUS 2020 von Leigh Whannell.
Mit Elisabeth Moss, Aldis Hodge und
Storm Reid. 124'. O.-Ton + fr. Ut. Ab 16.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Cecilia Kass fühlt sich gefangen in ihrer Beziehung. Schließlich flieht sie nachts mithilfe ihrer Schwester Alice. Ihr Mann Adrian nimmt sich daraufhin das Leben. Für Cecilia könnte nun alles gut werden, doch eine Reihe unheimlicher Vorkommnisse verleitet sie zu der Annahme, dass ihr Ex seinen Tod vielleicht doch nur vorgetäuscht hat.
✂ Malgré une performance mémorable d'Elisabeth Moss et une distribution en général convaincante, cette revisite féministe de « L'homme invisible » souffre de lourdeurs démonstratives appuyées par la

musique et les panoramiques angoissants. Un film popcorn et petites frayeurs parfait pour amateurs et amatrices du genre, c'est tout. (ft)

Un divan à Tunis

F 2020 de Manele Labidi.
Avec Golshifteh Farahani,
Majd Mastoura et Aïcha Ben Miled.
88'. V. fr. & ar. + s.-t. fr. À partir de
6 ans.

Utopia

Après avoir exercé en France, Selma, 35 ans, ouvre son cabinet de psychanalyse dans une banlieue populaire de Tunis. Au lendemain de la révolution, la demande s'avère importante dans ce pays « schizophrène ». Mais entre ceux qui prennent Freud et sa barbe pour un frère musulman et ceux qui confondent séances tarifées avec prestations tarifées, les débuts du cabinet sont mouvementés.
✂✂ Petit film peut-être, mais plus profond que son vernis d'amusante comédie : « Un divan à Tunis » plonge sur un mode humoristique dans les esprits déboussolés post-révolution tunisienne. (ft)

Vic le Viking

F/B/D 2019, film d'animation
d'Éric Cazes. 77'. V.o. fr. À partir de
6 ans.

Kinopolis Kirchberg

Vic est un jeune Viking pas comme les autres : pas très costaud mais très malin. Quand son père, Halvar, le chef du village, dérobe à son ennemi juré une épée magique qui transforme tout en or, l'appât du gain sème la pagaille chez les Vikings ! Vic va alors devoir embarquer pour un périlleux voyage vers une île mythique du Grand Nord pour briser le sortilège de l'épée.

**luxfilmfest online****Baby(a)lone**

L/B 2014 vum Donato Rotunno.
Mat Joshua Defays, Charlotte Elsen,
Étienne Halsdorf a Gintare Parulyte. 96'.
Lëtz. V. + fr. & dt. Èt. Vun 12 Joer un.

vod.lu

Si hu just 13 Joer, ma léiere schonn an der Schoul Gewalt, Drogen a Pornographie kennen. Ënnert dëse Kanner, déi vill ze séier erwuesse ginn, fannen der zwee sech. An enger brutaler a gewalttäter Fugue, erlieden se Momenter vu kandlechem Gléck, wéi se se nach ni erlieft hunn.
✂✂✂ Baby(a)lone (...) met enfin le cinéma luxembourgeois sur une voie qu'on attendait depuis longtemps - un vrai cinéma d'auteur qui réunit acteurs excellents, belles images et surtout un scénario consistant. (lc)

Cello Tales

L 2012, Dokumentarfilm von Anne Schiltz. 75'. O.-Ton + fr. Ut. Für alle.

vod.lu

Eine Tochter fahndet während einem Jahrzehnt nach dem gestohlenen Instrument ihres Vaters, ein Handwerker sucht den besten Weg um ein perfektes Stück Holz zu gestalten. Ein Solist reist musizierend um die Welt und ein Nachahmer frisst den Klang der großen Meister auf. Das Cello - mehr als ein Instrument.

Der Solist

L 2010 von Pierre Hansen.
Mit André Jung und Nicole Max. 14'.
Dt. O.-Ton + Ut.

vod.lu

Der Tag, an dem Heinrich Lob, von Beruf Rettungsschwimmer, versehentlich einen Tischtennis-schläger auf den Kopf bekommt, verändert sein Leben radikal. Der Schock hat sein Gehirn völlig neu geordnet, und er taucht nun in ein rein akustisches mentales Universum ein.

D'Symmetrie vum Päiperlek

L 2012 vu Paul Scheuer a Maisy Hausemer. Mat Marie Jung, Frédéric Frenay a Luc Schiltz. 97'.
O.-Toun + fr. Èt.

vod.lu

De syldavesche Schachweltmeeschter gëtt vun der lëtzebuergescher Spillerin Sophie Latour geschloen. Mat Hëllef vun engem revolutionäre Quantecomputer well hien seng Revanche géint si huelen. Awer den Informatiker Max, deen d'Software esou programmiert, datt se d'Sophie besser schachmatt setze kann, verléift sech an si. Dës Geschicht fantaséiert sech de Roger während sengem Openthalt am Multikomplex „L'Âge d'Or“ zesummen.

✂ Dem Roger seng zesumme-fantaséiert Geschicht huet hire Charme, mee leider ass awer säin Openthalt am Pflegeheim zevill onrealistesche gefilmt. (Lea Graf)

Eldorado

L 2016 de Rui Eduardo Abreu,
Thierry Besseling et Loïc Tanson. 83'.
V.o + s.-t. fr. & angl. À partir de 6 ans.

vod.lu

Situé au cœur de l'Europe, le Luxembourg est un petit pays dont la population est composée à 46 pour cent d'étrangers, majoritairement d'origine portugaise. Ce documentaire relate l'histoire de quatre immigrants lusophones issus de la nouvelle génération. Une observation longitudinale des espoirs et désillusions de Fernando, un demandeur d'emploi entre deux âges, de Carlos, un ancien repris de justice en quête de réhabilitation, de Jonathan, un adolescent en difficulté scolaire et en recherche d'identité professionnelle et d'Isabel, une femme séparée hantée par un passé difficile.
✂✂ Le film le plus ambitieux à ce jour sur la communauté lusophone au Luxembourg (...) est une œuvre réussie et humaine. (Stéphanie Majerus)

Foreign Affairs

L 2016, Dokumentarfilm vum
Pasha Rafiy. 85'. O.-Toun, fr. + engl. Èt.

vod.lu

En Ablack an d'Häerz vun der internationaler Politik an Diplomatie an doriwwer raus an den Alldag vum „Jang“, vu senger Reese queesch iwwer de Globus bis bei seng Privatsphäre.
✂ Ein schlechter Film ist Foreign Affairs nicht, er bleibt aber deutlich hinter den Erwartungen zurück. Der Mangel an rotem Faden und Tiefgang sorgen (...) dafür, dass der Film nicht unbedingt im Gedächtnis haften bleibt. (da)

STREAMING - SERIEN

SERIEN-EMPFEHLUNGEN

„Never Have I Ever“ und „Firefly“

Tessie Jakobs

Die beiden Serien, die wir diese Woche präsentieren, versuchen altbekannten Genres frischen Wind einzuhauchen.

Never Have I Ever

Devi (Maitreyi Ramakrishnan) ist alles andere als eine durchschnittliche Highschool-Schülerin: Sie ist eine indisch-amerikanische Hindu. Seit sie und ihre Eltern (Poorna Jagannathan und Sendhil Ramamurthy) im Jahr 2001 in die Vereinigten Staaten immigriert sind, ist sie nicht nur mit Rassismus konfrontiert: Auch eine Balance zwischen der amerikanischen und indischen Kultur zu finden, fällt ihr nicht leicht. Das ist aber nicht das Einzige, das Devi von ihren Altersgenoss*innen unterscheidet: Ihr Vater starb an einem Herzinfarkt. Aufgrund einer psychosomatischen Reaktion kann sie ihre Beine nun nicht mehr bewegen und sitzt im Rollstuhl.

„Never Have I Ever“ setzt an dem Tag an, an dem Devi wieder gehen kann. Sie fasst den Entschluss eines Neuanfangs und der bezieht sich vor allem auf Eines: Jungs. In manchem ist Devi dann doch nicht so untypisch.

Die Figuren in „Never Have I Ever“ sind alles andere als aalglatt: Sie sind ab und zu unbeholfen, verhalten sich widersprüchlich, sind nicht durchweg sympathisch – und fühlen sich gerade

deshalb so authentisch an. Selbst Protagonistin Devi kann einem schon mal auf die Nerven gehen. So etwa, wenn sie ihrem unerreichbaren Schwarm (Darren Barnet) hinterherrennt, statt für ihre besten Freundinnen Eleanor (Ramona Young) und Fabiola (Lee Rodriguez) da zu sein. Oder wenn sie niemanden an sich heranlässt, um ihr beim Verarbeiten vom Tod ihres Vaters zu helfen. Dass sie nicht immer tut, was das Beste für sie oder ihr Umfeld ist, macht sie aber gerade auch so menschlich.

Geschaffen wurde die Serie von Autorin, Schauspieler*in und Produzentin Mindy Kaling, die für „The Office“ schrieb und anschließend mit „The Mindy Project“ ihren Durchbruch feierte. In „Never Have I Ever“ thematisiert sie ihre eigenen Kindheitserfahrungen. Anders als die meisten anderen von Kalings Projekten ist „Never Have I Ever“ mehr Drama als Komödie. Dass die Serie dennoch eine gewisse Leichtigkeit behält, ist unter anderem dem komödiantischen Talent Ramakrishnans zu verdanken. Der Umstand, dass uns Devis Gedanken durch Voiceover-Kommentare von Tennislegende John McEnroe mitgeteilt werden, tut sein übriges.

Netflix

Die Figuren Devi, Fabiola und Eleanor gewinnen im Laufe der Staffel an Komplexität.



QUELLE: NETFLIX



QUELLE: FOX

Ästhetisch hat „Firefly“ mehr Ähnlichkeiten mit dem Western- als dem Sci-Fi-Genre.

Firefly (2002-2003)

Ob Fan oder nicht: „Buffy the Vampire Slayer“ und deren Spin-off-Serie „Angel“ dürften auch heute noch den meisten ein Begriff sein. Wesentlich weniger bekannt ist die Serie, die Joss Whedon im Anschluss daran schuf. „Firefly“ handelt von der Besatzung und den Gäst*innen des Transportraumschiffs „Serenity“: allesamt Außenseiter*innen, die nach einem blutigen Bürgerkrieg hier eine Art Zuhause gefunden haben. Das Sagen auf dem Schiff hat Kapitän Mal Reynolds (Nathan Fillion), der sich und die Crew mit Transportaufträgen und kriminellen Deals finanziell über Wasser hält.

Dass die Serie keine größere Bekanntheit erlangt hat, dürfte damit zu tun haben, dass sie bereits nach einer Staffel wegen geringer Zuschauer*innenzahlen abgesetzt wurde. Nicht mal den unzähligen eingefleischten Buffy-Fans schien die Serie damals zu gefallen. „Firefly“ ist wesentlich weniger lustig und obwohl die Serie in einem fiktiven Universum mit erfundenen Planeten spielt, enthält sie Fantasy-Elemente nicht in dem Sinne wie „Buffy“: Es gibt keine Monster, keine Magie und keine Superkräfte. Und somit auch keine der für „Buffy“ so charakteristischen Analogien.

Mit „Firefly“ schien Whedon sich vornehmlich an ein männliches Erwachsenenpublikum richten zu wollen. Während in „Buffy“ eine Gruppe Teenager im Fokus steht, dürfte das Durchschnittsalter von Reynolds und Co. bei 30 Jahren liegen. Darüber hin-

aus hat Whedon den Ausdruck „Space-Western“ für die Serie sehr ernst genommen: Als hätten Sci-Fi-Serien nicht schon einen schweren Stand, schreckte er potenzielle Zuschauer*innen womöglich noch zusätzlich durch eine dominante Western-Ikonografie ab. Dem Western-Genre scheint Whedon zudem die Geschlechterdynamiken abgeschaut zu haben, die aus heutiger Sicht eher veraltet erscheinen. Da war „Buffy“ in feministischer Hinsicht schon vielversprechender.

Dennoch hat „Firefly“ einiges zu bieten, das die Serie bis heute zu einer der besten der Fernsehgeschichte macht: clevere Dialoge, ein aufwändiges Set-Design und eine hervorragende Besetzung. Die Serie hatte von Anfang an ein klares Konzept, das konsequent durchgeführt wurde. Whedon und sein Autor*innen-Team haben für die Serie ein komplexes, alternatives Universum geschaffen. Es hätte vieler weiterer Staffeln bedurft, um es in seiner ganzen Ausführlichkeit abzubilden. Dennoch ist auch in den ersten 14 Folgen der Detailreichtum von Whedons Kreation unverkennbar.

Das dürfte einer der vielen Gründe dafür sein, weshalb sich um die Serie herum eine kleine, dafür aber umso treuere Fangemeinschaft bildete, die sich hartnäckig für eine Filmfortsetzung einsetzte. Mit Erfolg: 2005 fand die Erzählung mit „Serenity“ ihren würdigen Bildschirmabschluss.

Auf DVD.

LUXFILMFEST ONLINE | 12.06. - 18.06.

Les hirondelles de Kaboul

F/L/CH 2019, film d'animation
de Zabou Breitman et
Éléa Gobbé-Mévellec. V.o. 81'.
À partir de 12 ans.

vod.lu

Été 1998, Kaboul en ruines est occupée par les talibans. Mohsen et Zunaira sont jeunes, ils s'aiment profondément. En dépit de la violence et de la misère quotidienne, ils veulent croire en l'avenir. Un geste insensé de Mohsen va faire basculer leurs vies.

*** Le seul reproche qu'on pourrait faire au film serait de ne pas utiliser la langue du pays de son intrigue, à part pour des dialogues d'ambiance. Reproche de puriste, peut-être, puisque à l'écran, on est vite emporté par le récit. Un vrai beau film - dans tous les sens du terme - à ne pas manquer. (ft)

Melody

B/L de Bernard Bellefroid.
Avec Lucie Debay, Rachael Blake et
Don Gallagher. 94'.
V.o. fr. & angl. + s.-t.

vod.lu

Melody, une jeune femme de vingt-huit ans, décide de devenir mère porteuse contre une grosse somme d'argent qui lui permettra d'acheter le salon de coiffure dont elle rêve. Emily, la mère commanditaire fait venir Melody chez elle. Si tout les sépare au départ, les deux femmes finissent cependant par s'adopter. Mais pourront-elles mener à bien cette aventure qui les unira à jamais ?
** Même si le dernier tiers de cette coproduction luxembourgeoise cède à la facilité pour résoudre une situation problématique et vire au pathos larmoyant, les deux actrices principales et l'intérêt du sujet abordé - la gestation pour autrui - en font néanmoins un film à recommander. (ft)

Naked Opera

L/D/A 2012, Doku-Fiction von
Angela Christlieb. 81'.
O.-Ton lux. + fr. Ut. Ab 12.

vod.lu

Mit 36 erleidet Marc einen heftigen Tiefschlag: Er wird schwer krank. Jedes Wochenende entflieht er seinem Job als Geschäftsmann und stürzt sich in rauschenden Luxus und ins Vergnügen. Er reist um die ganze Welt um sich die Oper „Don Giovanni“ anzusehen. Das Werk von Mozart verkörpert für ihn ein Leben ohne Kompromisse.



La rencontre avec Julia bouleverse la vie de Diane dans « Puppy Love ». Pourquoi ? Allez voir sur vod.lu !

*** Un film qui divisera certainement son audience. (lc)

Post partum

F/L/B 2012 de Delphine Noël.
Avec Mélanie Doutey, Françoise
Fabian et Jalil Lespert. 95'. V.o.

vod.lu

Luce et Ulysse s'aiment. Ils vivent une vie pleine et heureuse à la tête de leur petite clinique vétérinaire le long de la côte atlantique. Luce attend un heureux événement. L'avenir est radieux. A priori. Car à la naissance de la petite Rose, rien ne se passe comme prévu. Luce perd pied devant les pleurs incessants de son bébé. Pourquoi diable son bébé pleure-t-il ? Serait-ce pour l'avertir de quelque chose ? La petite famille serait-elle en danger ?

Pour vivre heureux

B/F 2018 de Dimitri Linder et
Salima Sarah Glamine.
Avec Sofia Lesaffre, Zeerak Christopher
et Pascal Elbé. V.o. 88'. À partir de
12 ans.

vod.lu

Amel et Mashir, deux jeunes Bruxellois, s'aiment en secret. Ni leurs parents ni leurs amis ne se doutent de leur relation et encore moins de leur projet de passer l'été ensemble à Londres. Le jour où la famille de

Mashir décide de le marier à sa cousine Noor, c'est tout leur monde qui s'écroule. Comment pourront-ils sauver leur amour sans faire souffrir tous ceux qui les entourent ?

Puppy Love

F/B/L/CH 2014 de Delphine Lehericéy.
Avec Solène Rigot, Audrey Bastien et
Vincent Perez. 85'. V.o. fr. À partir de
12 ans.

vod.lu

À quatorze ans, Diane est une adolescente énigmatique et solitaire. Elle s'occupe de l'éducation de son petit frère Marc, et entretient avec son père, Christian, une relation fusionnelle. L'apparition dans le quartier de Julia, jeune Anglaise charismatique et affranchie, vient bouleverser le quotidien de Diane. L'adolescente, qui veut à tout prix s'arracher à l'enfance, traverse, le temps d'un semestre, les expériences les plus bouleversantes de sa vie.

Sous le figuier

L/F/B 2012 d'Anne-Marie Etienne.
Avec Gisèle Casadesus, Anne Consigny
et Jonathan Zaccai. 92'. V.o. fr.
À partir de 6 ans.

vod.lu

Nathalie, Christophe et Joëlle sont en pleine crise existentielle. Ils vont se retrouver réunis autour de Selma,

95 printemps et gravement malade, pour passer des vacances d'été mémorables au bord de la Moselle, où ils comprendront que celle qu'ils pensaient aider à mourir va les aider à vivre.

Succès Fou(x) - Well de Foxe Fern spillt natierlech och mat

L 2014, Dokumentarfilm von der
Désirée Nosbusch. Mat Fernand Fox,
André Jung a Luc Feit. 80'.
O.-Ton + fr. Ét. Fir all.

vod.lu

Bei sëllege lëtzebuergesche Film- an Theaterproduktiounen aus de leschte 60 Joer dierft engem ëmmer nees dat selwecht opgefall sinn: „... an natierlech spillt de Foxe Fern och mat“. Dësen Documentaire ass d'éischt emol déi perséinlech Geschicht vun engem Schauspiller, deen ëmmer alles ginn huet, fir seng grouss Léift - d'Schauspillerei - ausliewen ze kënnen.

Whores' Glory

A/D 2011, Dokumentarfilm von
Michael Glawogger. 110'.
O.-Ton + engl. Ut. Ab 16.

vod.lu

Eine filmische Reise, startend in Mexiko und über Thailand, Bangladesch und Nepal bis nach Wien führend, die anhand des Lebens einzelner Frauen die Geschichten vieler Prostituierten erzählt. Was haben sie für Sehnsüchte, Hoffnungen und Bedürfnisse? Gibt es Liebe in ihrem Leben? Welche Brutalitäten müssen sie erleiden? Alle sind in ihrem Beruf reich geworden, aber nicht an dem Geld, das sie für ihre Dienste bekommen haben, sondern an Geschichten, die sie nun erzählen können.

AVIS

Poste vacant

La Commission internationale pour la protection du Rhin (CIPR)

recrute à compter du 1er janvier 2021

un(e) interprète/traducteur(trice)

au secrétariat de la commission à Coblenz (Allemagne) pour un poste à temps plein (39 heures par semaine).

L'interprète de conférence/ traducteur(trice) interprète par an env. 50-60 réunions de la CIPR avec un autre interprète de l'allemand et du néerlandais vers le français ainsi que du français vers l'allemand (retour). L'interprétariat se fait pour l'essentiel en simultané. Il/elle traduit par ailleurs tous les documents de séance et les publications de la CIPR de l'allemand et du néerlandais vers le français.

Pour tout renseignement complémentaire, veuillez contacter le chef du secrétariat Marc Daniel Heintz (marcdaniel.heintz@iksr.de, +49(0)2619425217). Veuillez envoyer votre dossier de candidature complet d'ici le 24 juillet 2020 à 24h sous forme électronique à l'adresse sekretariat@iksr.de

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : fournitures

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 17/07/2020 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux d'échafaudage à exécuter dans l'intérêt de la construction de la maison de soins à Bascharage.

Description succincte du marché :
Le présent marché est un marché de travaux d'échafaudage pour la construction d'une maison de soins à Bascharage. Les travaux comprennent un échafaudage de façade pour

des travaux de façade en briques d'env. 8.500 m².

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
La durée prévisible du marché est de 25 jours ouvrables.
Le début prévisible des travaux : premier trimestre 2021.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :
Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres : Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 08/06/2020

La version intégrale de l'avis n° 2000910 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : fournitures

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 22/07/2020 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Fourniture et installation de mobilier administratif à exécuter dans l'intérêt de la construction du lycée technique agricole à Gilsdorf.

Description succincte du marché :

Type du bâtiment :
Nouveau lycée 800 étudiants
- Tables : env. 281 pces.
- Bureaux : env. 33 pces.
- Chaises : env. 857 pces.
- Armoires basses : env. 48 pces.
- Armoires hautes : env. 301 pces.
- Mobilier bibliothèques et spécifique divers.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
La durée du marché est de 105 jours ouvrables à débiter au premier trimestre 2020.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :
Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :
Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 08/06/2020

La version intégrale de l'avis n° 2000913 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : fournitures

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 22/07/2020 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Fourniture et installation de mobilier scolaire à exécuter dans l'intérêt de la construction du lycée technique agricole à Gilsdorf.

Description succincte du marché :
Type du bâtiment :
Nouveau lycée 800 étudiants
- Bureaux enseignants : env. 116 pces.
- Pupitres élèves simples et doubles : env. 1.131 pces.
- Chaises et tabourets : env. 2.105 pces.
- Armoires de classe : env. 129 pces.
- Tableaux blancs : env. 88 pces.
- Mobilier spécifique divers.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
La durée du marché est de 105 jours ouvrables à débiter au premier trimestre 2020.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :
Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :
Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 08/06/2020

La version intégrale de l'avis n° 2000914 peut être consultée sur www.marches-publics.lu